

Úradný vestník

Európskej únie

L 169



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 55

29. júna 2012

Obsah

II Nelegislatívne akty

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

- ★ Rozhodnutie Rady 2012/344/SZBP z 23. marca 2012 o podpise a uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Albánskou republikou, ktorou sa zakladá rámec pre účasť Albánskej republiky na operáciách krízového riadenia Európskej únie 1
- Dohoda medzi Európskou úniou a Albánskou republikou, ktorou sa zakladá rámec pre účasť Albánskej republiky na operáciách krízového riadenia Európskej únie 2

NARIADENIA

- ★ Nariadenie Rady (EÚ) č. 566/2012 z 18. júna 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 975/98 o nominálnych hodnotách a technických špecifikáciách euromincí určených do obehu 8
- ★ Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 567/2012 z 26. júna 2012, ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 917/2011, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz keramických obkladačiek s pôvodom v Čínskej ľudovej republike doplnením názvu spoločnosti na zoznam výrobcov z Čínskej ľudovej republiky v prílohe I 11

Cena: 4 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 568/2012 z 28. júna 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 555/2008, pokiaľ ide o predkladanie podporných programov v sektore vinohradníctva a vinárstva	13
★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 569/2012 z 28. júna 2012, ktorým sa dočasne pozastavuje uplatňovanie dovozného cla na niektoré obilniny v hospodárskom roku 2012/2013	41
★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 570/2012 z 28. júna 2012, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008, pokiaľ ide o používanie kyseliny benzoovej – benzoanov (E 210 – 213) v nealkoholických obdobiach vína ⁽¹⁾	43
★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 571/2012 z 28. júna 2012, ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 540/2011, pokiaľ ide o podmienky schválenia účinných látok kremečitan hlinitý, hydrolyzované proteíny a 1,4-diaminobután (putrescín) ⁽¹⁾	46
★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 572/2012 z 28. júna 2012, ktorým sa zavádza registrácia dovozu určitých upravených alebo konzervovaných citrusových plodov (najmä mandarínok atď.) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike	50
Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 573/2012 z 28. júna 2012, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny.....	53
Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 574/2012 z 28. júna 2012, ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené vykonávacím nariadením (EÚ) č. 971/2011 na hospodársky rok 2011/2012	55
Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 575/2012 z 28. júna 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1484/95, pokiaľ ide o reprezentatívne ceny v sektore hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín	57
Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 576/2012 z 28. júna 2012 o pridelovaní dovozných práv pre žiadosti podané na obdobie od 1. júla 2012 do 30. júna 2013 v rámci colnej kvóty otvorenej nariadením (ES) č. 431/2008 pre mrazené hovädzie mäso	59

ROZHODNUTIA

2012/345/EÚ:

★ Rozhodnutie zástupcov vlád členských štátov Európskej únie z 20. júna 2012, ktorým sa vymenúvajú sudcovia a generálni advokáti Súdneho dvora	60
---	----



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

ROZHODNUTIE RADY 2012/344/SZBP

z 23. marca 2012

o podpise a uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Albánskou republikou, ktorou sa zakladá rámec pre účasť Albánskej republiky na operáciách krízového riadenia Európskej únie

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, najmä na jej článok 37, a na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, najmä na jej článok 218 ods. 5 a 6,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (ďalej len „VP“),

keďže:

- (1) Podmienky týkajúce sa účasti tretích štátov na operáciách krízového riadenia EÚ by mali byť ustanovené v dohode, ktorou sa zakladá rámec pre takúto prípadnú budúcu účasť, a nemali by sa definovať jednotlivo pre každú dotknutú operáciu.
- (2) Po tom, ako Rada 26. apríla 2010 prijala rozhodnutie o poverení na začatie rokovania, VP dojednal dohodu medzi Európskou úniou a Albánskou republikou, ktorou sa zakladá rámec pre účasť Albánskej republiky na operáciách krízového riadenia Európskej únie (ďalej len „dohoda“).

- (3) Táto dohoda by sa mala schváliť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje Dohoda medzi Európskou úniou a Albánskou republikou, ktorou sa zakladá rámec pre účasť Albánskej republiky na operáciách krízového riadenia Európskej únie (ďalej len „dohoda“).

Text dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) na podpis dohody s cieľom zaviazat' Úniu.

Článok 3

Predseda Rady v mene Únie vykoná oznámenie podľa článku 16 ods. 1 dohody.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 23. marca 2012

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

PREKLAD

DOHODA**medzi Európskou úniou a Albánskou republikou, ktorou sa zakladá rámec pre účasť Albánskej republiky na operáciách krízového riadenia Európskej únie**

EURÓPSKA ÚNIA

na jednej strane a

ALBÁNSKA REPUBLIKA

na strane druhej,

ďalej len „zmluvné strany“,

keďže:

- (1) Európska únia sa môže rozhodnúť uskutočniť činnosti v oblasti krízového riadenia.
- (2) Európska únia rozhodne, či sa k účasti na operácii krízového riadenia EÚ prizvú tretie štáty. Albánska republika môže prijať pozvanie Európskej únie a ponúknuť svoj príspevok. V takom prípade Európska únia rozhodne o prijatí navrhovaného príspevku Albánskej republiky.
- (3) Podmienky týkajúce sa účasti Albánskej republiky na operáciách krízového riadenia EÚ by mali byť ustanovené v dohode, ktorou sa zakladá rámec pre prípadnú budúcu spoluprácu, a nemali by sa vymedzovať jednotlivo pre každú príslušnú operáciu.
- (4) Takáto dohoda by sa nemala dotýkať autonómie rozhodovania Európskej únie ani skutočnosti, že Albánska republika sa rozhodne pre účasť na operácii krízového riadenia EÚ prípad od prípadu.
- (5) Takáto dohoda by sa mala týkať výhradne budúcich operácií krízového riadenia EÚ a nemala by sa dotýkať existujúcich dohôd, ktoré upravujú účasť Albánskej republiky na operácii krízového riadenia EÚ, ktorá už prebieha,

SA DOHODLI TAKTO:

ODDIEL I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Rozhodnutia týkajúce sa účasti

1. Po rozhodnutí Európskej únie prizvať Albánsku republiku k účasti na operácii krízového riadenia EÚ a po tom, čo sa Albánska republika rozhodne zúčastniť, Albánska republika poskytne informácie o svojom navrhovanom príspevku Európskej únii.
2. Posúdenie príspevku Albánskej republiky Európskou úniou sa uskutoční po porade s Albánskou republikou.
3. Európska únia čo najskôr informuje Albánsku republiku o prvom odhade výšky možného príspevku na spoločné náklady operácie s cieľom pomôcť Albánskej republike pri formulovaní svojej ponuky.
4. Európska únia listom oznámi Albánskej republike výsledok uvedeného posúdenia s cieľom zabezpečiť účasť Albánskej republiky v súlade s ustanoveniami tejto dohody.

Článok 2

Rámec

1. Albánska republika sa pripája k rozhodnutiu Rady, ktorým Rada Európskej únie rozhodne, že EÚ bude viesť operáciu krízového riadenia, a ku každému ďalšiemu rozhodnutiu, ktorým Rada Európskej únie rozhodne o rozšírení operácie krízového riadenia EÚ v súlade s ustanoveniami tejto dohody a akýchkoľvek požadovaných vykonávacích dojednaní.
2. Príspevok Albánskej republiky na operáciu krízového riadenia EÚ sa nedotýka autonómie rozhodovania Európskej únie.

Článok 3

Postavenie personálu a ozbrojených síl

1. Postavenie personálu vyslaného Albánskou republikou v rámci operácie civilného krízového riadenia EÚ a/alebo ozbrojených síl Albánskej republiky, ktorý sa podieľa na operácii vojenského krízového riadenia EÚ, sa upravuje v dohode o postavení ozbrojených síl/misie, pokiaľ takáto existuje, uzavretej medzi Európskou úniou a štátom/štátmi, v ktorom/ktorých sa táto operácia vedie.
2. Postavenie personálu vyslaného na veliteľstvo alebo do veliteľských štruktúr umiestnených mimo územia štátu/štátov,

na území ktorého/ktorých prebieha operácia krízového riadenia EÚ, sa riadi dojednaniami medzi veliteľstvom a príslušnými veliteľskými štruktúrami a Albánskou republikou.

3. Bez toho, aby bola dotknutá dohoda o postavení ozbrojených síl/misie uvedená v odseku 1, Albánska republika uplatňuje súdnu právomoc nad svojím personálom, ktorý sa zúčastňuje na operácii krízového riadenia EÚ.

4. Albánska republika je zodpovedná za prejednanie každého nároku súvisiaceho s účasťou na operácii krízového riadenia EÚ, ktorú uplatní jej personál, alebo ktorý sa ho týka. Albánska republika je zodpovedná za začatie konania, najmä súdneho alebo disciplinárneho, voči komukoľvek zo svojho personálu v súlade so svojimi zákonmi a inými právnymi predpismi.

5. Zmluvné strany súhlasia s tým, že sa vzdajú akýchkoľvek vzájomných nárokov, ktoré nie sú zmluvnými nárokmi, za poškodenie, stratu alebo zničenie majetku, ktorý zmluvné strany vlastní/poživajú, alebo za zranenia alebo smrť členov personálu každej zmluvnej strany, ktoré budú následkom plnenia ich služobných povinností v súvislosti s činnosťami vykonávanými podľa tejto dohody, s výnimkou prípadov hrubej nedbanlivosti alebo úmyselného zneužitia.

6. Albánska republika sa zaväzuje vypracovať vyhlásenie o vzdaní sa nárokov na úhradu voči ktorémukoľvek štátu, ktorý sa zúčastňuje na operácii krízového riadenia EÚ, na ktorej sa zúčastňuje Albánska republika, a zaväzuje sa tak urobiť pri podpísaní tejto dohody.

7. Európska únia sa zaväzuje zabezpečiť, aby členské štáty Európskej únie vypracovali vyhlásenie ohľadom vzdania sa nárokov v súvislosti s akoukoľvek budúcou účasťou Albánskej republiky na operácii krízového riadenia EÚ a zaväzuje sa tak urobiť pri podpísaní tejto dohody.

Článok 4

Utajované skutočnosti

1. Albánska republika prijme primerané opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby utajované skutočnosti EÚ boli chránené v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady Európskej únie, ktoré sú obsiahnuté v rozhodnutí Rady 2011/292/EÚ z 31. marca 2011 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ⁽¹⁾, a v súlade s ďalšími usmerneniami vydanými príslušnými orgánmi vrátane veliteľa operácie EÚ, pokiaľ ide o operáciu vojenského krízového riadenia EÚ, alebo veliteľom misie EÚ, pokiaľ ide o operáciu civilného krízového riadenia EÚ.

2. Ak EÚ a Albánska republika uzavreli dohodu o bezpečnostných postupoch pri výmene utajovaných skutočností, ustanovenia takejto dohody sa uplatňujú v kontexte operácie krízového riadenia EÚ.

ODDIEL II

USTANOVENIA O ÚČASTI NA OPERÁCIÁCH CIVILNÉHO KRÍZOVÉHO RIADENIA

Článok 5

Personál vyslaný v rámci operácie civilného krízového riadenia EÚ

1. Albánska republika zabezpečuje, aby jej personál vyslaný v rámci operácie civilného krízového riadenia EÚ vykonával svoju misiu v súlade s:

- rozhodnutím Rady a následnými zmenami a doplneniami uvedenými v článku 2 ods. 1;
- operačným plánom;
- vykonávacími opatreniami.

2. Albánska republika včas oboznamuje veliteľa misie operácie civilného krízového riadenia EÚ (ďalej len „veliteľ misie“) a vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (ďalej len „VP“) s každou zmenou týkajúcou sa jej príspevku na operáciu civilného krízového riadenia EÚ.

3. Personál vyslaný v rámci operácie civilného krízového riadenia EÚ sa podrobí lekárskej prehliadke, očkovaniu a má od príslušného orgánu Albánskej republiky lekárske potvrdenie, že je schopný vykonávať svoje služobné povinnosti. Personál vyslaný v rámci operácie civilného krízového riadenia EÚ predloží kópiu tohto potvrdenia.

Článok 6

Velenie

1. Personál, ktorý vysiela Albánska republika, vykonáva svoje služobné povinnosti a správa sa tak, že má na zreteľ výhradne záujmy operácie civilného krízového riadenia EÚ.

2. Celý personál zostáva v plnom rozsahu pod velením svojich vnútroštátnych orgánov.

3. Vnútroštátne orgány odovzdávajú operatívnu kontrolu Európskej únii.

4. Veliteľ misie preberá zodpovednosť za operáciu civilného krízového riadenia EÚ a vykonáva velenie a riadenie misie na mieste pôsobenia.

5. Veliteľ misie velí operácii civilného krízového riadenia EÚ a zabezpečuje jej každodenné riadenie.

6. Albánska republika má rovnaké práva a povinnosti ohľadne každodenného riadenia operácie ako členské štáty Európskej únie, ktoré sa na operácii zúčastňujú, v súlade s právnymi nástrojmi uvedenými v článku 2 ods. 1.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 141, 27.5.2011, s. 17.

7. Veliteľ misie zodpovedá za disciplinárnu kontrolu personálu operácie civilného krízového riadenia EÚ. V prípade potreby začne dotknutý vnútroštátny orgán disciplinárne konať.

8. Albánska republika ustanoví Styčný bod národného kontingentu (ďalej len „NPC“), aby zastupoval jej národný kontingent v rámci operácie. NPC sa zodpovedá veliteľovi misie v národných záležitostiach a je zodpovedný za každodennú disciplínu kontingentu.

9. Rozhodnutie ukončiť operáciu prijíma Európska únia po porade s Albánskou republikou, ak táto ku dňu ukončenia operácie stále prispieva na operáciu civilného krízového riadenia EÚ.

Článok 7

Finančné aspekty

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 8, Albánska republika hradí všetky náklady spojené so svojou účasťou na operácii okrem prevádzkových nákladov, ako sa ustanovuje v prevádzkovom rozpočte operácie.

2. V prípade smrti, úrazu, straty alebo škody spôsobenej fyzickým alebo právnickým osobám pochádzajúcim zo štátu/štátov, na území ktorého/ktorých sa operácia vedie, Albánska republika po určení svojej zodpovednosti zaplatí náhradu škody za podmienok ustanovených v platnej dohode o postavení misie, ktorá je uvedená v článku 3 ods. 1.

Článok 8

Príspevok do prevádzkového rozpočtu

1. Albánska republika prispieva na financovanie rozpočtu operácie civilného krízového riadenia EÚ.

2. Finančný príspevok Albánskej republiky do prevádzkového rozpočtu sa vypočíta na základe jedného z uvedených vzorcov, a to podľa toho, ktorého výsledkom je nižšia suma:

- podiel referenčnej sumy, ktorý je úmerný pomeru HND Albánskej republiky k celkovej sume HND všetkých štátov prispievajúcich do prevádzkového rozpočtu operácie, alebo
- podiel referenčnej sumy na prevádzkovom rozpočte, ktorý je úmerný pomeru počtu personálu Albánskej republiky zúčastňujúceho sa na operácii k celkovému počtu personálu všetkých štátov zúčastňujúcich sa na operácii.

3. Bez ohľadu na uvedené odseky 1 a 2 Albánska republika neprispieva na financovanie diét vyplácaných personálu členských štátov Európskej únie.

4. Bez ohľadu na odsek 1 Európska únia v zásade oslobodzuje Albánsku republiku od finančných príspevkov na určitú operáciu civilného krízového riadenia EÚ, keď:

- Európska únia rozhodne, že Albánska republika poskytuje značný príspevok, ktorý je pre túto operáciu podstatný, alebo
- Albánska republika má taký HND na osobu, ktorý nepresahuje HND žiadneho iného členského štátu Európskej únie.

5. Veliteľ misie a príslušné administratívne služby Albánskej republiky podpíšu dohodu o platbe príspevkov Albánskej republiky do prevádzkového rozpočtu operácie civilného krízového riadenia EÚ. Uvedená dohoda zahŕňa okrem iného ustanovenia o:

- príslušnej sume;
- spôsobe platby finančného príspevku;
- postupe pri audite.

ODDIEL III

USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA ÚČASTI NA OPERÁCIÁCH VOJENSKÉHO KRÍZOVÉHO RIADENIA

Článok 9

Účasť na operácii vojenského krízového riadenia EÚ

1. Albánska republika zabezpečuje, aby jej ozbrojené sily a personál, ktorí sa zúčastňujú na operácii vojenského krízového riadenia EÚ, vykonávali svoju misiu v súlade s:

- rozhodnutím Rady a následnými zmenami a doplneniami uvedenými v článku 2 ods. 1;
- operačným plánom;
- vykonávacími opatreniami.

2. Personál, ktorý vysiela Albánska republika, vykonáva svoje služobné povinnosti a správa sa tak, že má na zreteľ výhradne záujmy operácie vojenského krízového riadenia EÚ.

3. Albánska republika včas oboznamuje veliteľa operácie EÚ s každou zmenou týkajúcou sa svojej účasti na operácii.

Článok 10

Velenie

1. Všetci príslušníci ozbrojených síl a personál, ktorí sa zúčastňujú na vojenskej operácii krízového riadenia EÚ, zostávajú v plnom rozsahu pod velením svojich vnútroštátnych orgánov.

2. Vnútroštátne orgány odovzdajú operatívne a taktické velenie a/alebo kontrolu svojich ozbrojených síl a personálu veliteľovi operácie EÚ, ktorý má právo delegovať svoje právomoci.

3. Albánska republika má rovnaké práva a povinnosti ohľadne každodenného riadenia operácie ako zúčastnené členské štáty Európskej únie.

4. Veliteľ operácie EÚ môže po porade s Albánskou republikou kedykoľvek požiadať, aby Albánska republika zrušila svoj príspevok.

5. Albánska republika vymenuje vysokého vojenského zástupcu (Senior Military Representative – SMR), ktorý má za úlohu zastupovať národný kontingent na operácii vojenského krízového riadenia EÚ. SMR sa radí s veliteľom ozbrojených síl EÚ vo všetkých záležitostiach týkajúcich sa operácie a zodpovedá za každodennú disciplínu kontingentu Albánskej republiky.

Článok 11

Finančné aspekty

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 12 tejto dohody, Albánska republika hradí všetky náklady spojené so svojou účasťou na operácii, pokiaľ tieto náklady nepodliehajú spoločnému financovaniu, ako je ustanovené v právnych nástrojoch uvedených v článku 2 ods. 1 tejto dohody, ako aj v rozhodnutí Rady 2008/975/SZBP z 18. decembra 2008, ktorým sa ustanovuje mechanizmus správy financovania spoločných nákladov na operácie Európskej únie s vojenskými alebo obrannými dôsledkami (Athena) ⁽¹⁾.

2. V prípade smrti, úrazu, straty alebo škody spôsobenej fyzickej alebo právnickej osobe pochádzajúcej zo štátu/štátov, na území ktorého/ktorých sa operácia vedie, Albánska republika po určení jej zodpovednosti zaplatí náhradu škody za podmienok ustanovených v platnej dohode o postavení ozbrojených síl, ktorá je uvedená v článku 3 ods. 1.

Článok 12

Príspevok na spoločné náklady

1. Albánska republika prispieva na financovanie spoločných nákladov operácie vojenského krízového riadenia EÚ.

2. Finančný príspevok Albánskej republiky na spoločné náklady sa vypočíta na základe jedného z uvedených vzorcov, a to podľa toho, ktorého výsledkom je nižšia suma:

- a) podiel na spoločných nákladoch, ktorý je úmerný pomeru HND Albánskej republiky k celkovej sume HND všetkých štátov prispievajúcich na spoločné náklady operácie, alebo
- b) podiel na spoločných nákladoch, ktorý je úmerný pomeru počtu personálu Albánskej republiky zúčastňujúceho sa na operácii k celkovému počtu personálu všetkých štátov zúčastňujúcich sa na operácii.

Pri výpočte sumy uvedenej v odseku 2 písm. b), keď Albánska republika vysiela personál iba na veliteľstvo operácie alebo ozbrojených síl, sa použije pomer jej personálu k celkovému počtu personálu príslušného veliteľstva. V ostatných prípadoch ide o pomer celého personálu, ktorý vyslala Albánska republika, k celkovému počtu personálu operácie.

3. Bez ohľadu na odsek 1 Európska únia v zásade oslobodzuje Albánsku republiku od finančných príspevkov na

spoločné náklady určitej operácie vojenského krízového riadenia EÚ, keď:

- a) Európska únia rozhodne, že Albánska republika poskytuje značný príspevok na prostriedky a/alebo kapacity, ktoré sú pre túto operáciu podstatné, alebo
- b) Albánska republika má taký HND na osobu, ktorý nepresahuje HND žiadneho iného členského štátu Európskej únie.

4. Správca ustanovený v rozhodnutí Rady 2008/975/SZBP a príslušné orgány Albánskej republiky uzatvoria dohodu. Uvedená dohoda okrem iného zahŕňa ustanovenia o:

- a) príslušnej sume;
- b) spôsobe platby finančného príspevku;
- c) postupe pri audite.

ODDIEL IV

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 13

Opatrenia na vykonanie dohody

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 8 ods. 5 a článku 12 ods. 4, VP a príslušné orgány Albánskej republiky dohodnú všetky potrebné technické a správne opatrenia súvisiace s vykonávaním tejto dohody.

Článok 14

Neplnenie záväzkov

Ak si jedna zo zmluvných strán neplní svoje povinnosti ustanovené v tejto dohode, druhá zmluvná strana má právo túto dohodu ukončiť výpoveďou s jednomesačnou lehotou.

Článok 15

Urovnávanie sporov

Spory týkajúce sa výkladu alebo uplatňovania tejto dohody sa medzi zmluvnými stranami riešia diplomatickou cestou.

Článok 16

Nadobudnutie platnosti

1. Táto dohoda nadobúda platnosť prvým dňom prvého mesiaca po tom, ako sa zmluvné strany navzájom informovali, že ukončili vnútorné postupy potrebné na tento účel.
2. Táto dohoda sa predbežne vykonáva odo dňa jej podpisu.
3. Táto dohoda podlieha pravidelnému preskúmaniu.
4. Túto dohodu možno zmeniť a doplniť na základe vzájomnej písomnej dohody medzi zmluvnými stranami.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 345, 23.12.2008, s. 96.

5. Túto dohodu môže ktorákoľvek zmluvná strana vypovedať písomným oznámením o vypovedaní, ktoré odovzdá druhej zmluvnej strane. Takáto výpoveď je účinná šesť mesiacov po doručení oznámenia druhej zmluvnej strane.

V Bruseli piateho júna dvetisícdväť v dvoch pôvodných vyhotoveniach v anglickom jazyku.

Za Európsku úniu

Za Albánsku republiku

ZNENIE VYHLÁSENÍ**Znenie pre členské štáty EÚ:**

„Členské štáty EÚ, uplatňujúce rozhodnutie Rady EÚ o operácii krízového riadenia EÚ, na ktorej sa zúčastňuje Albánska republika, sa budú usilovať, do tej miery, do akej to ich vnútroštátne právne systémy dovoľujú, vzdať sa podľa možnosti nárokov na náhradu voči Albánskej republike v prípade úrazu alebo úmrtia personálu alebo škody na majetku alebo straty na majetku vo svojom vlastníctve, ktorý sa používa pri operácii krízového riadenia EÚ, ak takýto úraz, úmrtie, škodu alebo stratu:

- zapríčinil personál Albánskej republiky pri výkone svojich služobných povinností súvisiacich s operáciou krízového riadenia EÚ, okrem prípadov hrubej nedbanlivosti alebo úmyselného zneužitia úradnej moci, alebo
- vznikli používaním akéhokoľvek majetku vo vlastníctve Albánskej republiky za podmienky, že majetok sa používal v súvislosti s operáciou, s výnimkou prípadov hrubej nedbanlivosti alebo úmyselného zneužitia úradnej moci personálom operácie krízového riadenia EÚ z Albánskej republiky, ktorý tento majetok používa.“

Znenie pre Albánsku republiku:

„Albánska republika, uplatňujúca rozhodnutie Rady EÚ o operácii krízového riadenia EÚ, sa bude usilovať, pokiaľ to jej vnútroštátny právny systém dovoľuje, vzdať sa podľa možnosti nárokov voči každému štátu zúčastňujúcemu sa na operácii krízového riadenia EÚ v prípade úrazu alebo úmrtia personálu alebo škody na majetku alebo straty majetku vo svojom vlastníctve, ktorý sa používa pri operácii krízového riadenia EÚ, ak takýto úraz, úmrtie, škodu alebo stratu:

- zapríčinil personál pri výkone svojich služobných povinností súvisiacich s operáciou krízového riadenia EÚ, okrem prípadov hrubej nedbanlivosti alebo úmyselného zneužitia úradnej moci, alebo
 - vznikli používaním majetku vo vlastníctve štátov zúčastňujúcich sa na operácii krízového riadenia za podmienky, že majetok bol používaný v súvislosti s operáciou, s výnimkou prípadov hrubej nedbalosti alebo úmyselného zneužitia úradnej moci personálom operácie krízového riadenia EÚ, ktorý tento majetok používa.“
-

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 566/2012

z 18. júna 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 975/98 o nominálnych hodnotách a technických špecifikáciách euromincí určených do obehu

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

mince. Na národnej strane by sa už nemal opakovať ani názov jednotnej meny, ani nominálna hodnota mince.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 128 ods. 2,

(4) Na národnej strane euromincí by sa mal nachádzať zreteľný názov vydávajúceho členského štátu, aby používatelia mince mali v prípade záujmu možnosť ľahko identifikovať vydávajúci členský štát.

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

(5) Označenie na hranách euromincí by malo byť považované za súčasť národnej strany a preto by sa v ňom nemalo opakovať označenie nominálnej hodnoty s výnimkou dvojeurovej mince a pod podmienkou, že na označenie sa použije len číslica „2“ a/alebo výraz „euro“ v príslušnej abecede.

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky ⁽²⁾,

(6) O vzoroch na národnej strane euromincí rozhoduje každý členský štát, ktorého menou je euro, pričom by mal prihliadať na skutočnosť, že euromince obiehajú v celej eurozóne, a nie len vo vydávajúcom členskom štáte. Aby sa zaistilo, že mince sú okamžite rozpoznateľné ako euromince aj na ich národnej strane, vzor by mal byť plne lemovaný 12 hviezdami vlajky Únie.

keďže:

(1) V odporúčaní Komisie 2009/23/ES z 19. decembra 2008 o spoločných usmerneniach pre národné strany a vydávanie euromincí určených do obehu ⁽³⁾, ktoré sa schválilo v záveroch Rady z 10. februára 2009, sa vymedzujú spoločné zásady pre vzory používané na národných stranách obehových euromincí a ustanovujú sa postupy, ktorými sa členské štáty navzájom informujú o návrhoch vzorov a pre schválenie týchto vzorov.

(7) Na uľahčenie rozpoznávania obehových mincí a zabezpečenie primeranej kontinuity v razbe by sa členským štátom malo umožniť meniť vzory na národných stranách bežných obehových mincí len raz za pätnásť rokov okrem prípadov, keď sa zmení hlava štátu vyobrazená na minci. Týmto postupom by však nemali byť dotknuté zmeny potrebné na zabránenie falšovaniu meny. O zmenách vzoru na spoločných európskych stranách obehových mincí by mala rozhodovať Rada, pričom hlasovacie práva by mali mať len členské štáty, ktorých menou je euro.

(2) Keďže euromince sú v obehu v celej eurozóne, prvky ich národného vzoru sú vecou všeobecného záujmu. S cieľom umožniť ich plynulý obeh a v záujme právnej istoty a transparentnosti je vhodné, aby pravidlá definované v odporúčaní 2009/23/ES, ktoré sa týkajú nominálnych hodnôt a technických špecifikácií obehových euromincí, sa stali právne záväznými, a to ich zahrnutím do nariadenia Rady (ES) č. 975/98 ⁽⁴⁾.

(3) Euromince majú spoločnú európsku stranu a rozličnú národnú stranu. Spoločná európska strana euromincí obsahuje názov jednotnej meny a nominálnu hodnotu

(8) Jednotlivé členské štáty by mali mať možnosť vydávať pamätne mince na pripomenutie si príležitostí veľkého vnútroštátneho alebo európskeho významu, zatiaľ čo pamätne mince vydávané spoločne všetkými členskými štátmi, ktorých menou je euro, by mali byť vyhradené pre príležitosti najvyššieho európskeho významu. Dvojeurové mince sú na tento účel najvhodnejšie, a to predovšetkým vďaka ich veľkému priemeru a technickým vlastnostiam, ktoré poskytujú primeranú ochranu pred falšovaním.

⁽¹⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 22. mája 2012 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 273, 16.9.2011, s. 2.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 9, 14.1.2009, s. 52.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 139, 11.5.1998, s. 6.

- (9) Vzhľadom na skutočnosť, že euromince sú v obehu v celej eurozóne a s cieľom zabrániť použitiu nevhodných vzorov by sa vydávajúce členské štáty mali s dostatočným predstihom pred plánovaným dátumom vydania vzájomne informovať o návrhoch vzorov pre národnú stranu euromincí, pričom o tom informujú aj Komisiu. Komisia by mala overiť súlad vzorov s technickými požiadavkami tohto nariadenia. Návrhy vzorov by sa mali predložiť Komisii s dostatočným predstihom pred plánovaným dátumom vydania, aby vydávajúce členské štáty v prípade potreby vzor upravili.
- (10) Okrem toho by sa mali stanoviť jednotné podmienky schvaľovania vzorov národných strán euromincí, aby sa predišlo výberu vzorov, ktoré by sa v niektorých členských štátoch mohli považovať za nevhodné. Vzhľadom na to, že právomoc v takej citlivej oblasti, akou je vzor národných strán euromincí, patrí vydávajúcim členským štátom, mali by sa vykonávacie právomoci zveriť Rade. Akékoľvek vykonávacie rozhodnutia, ktoré Rada prijala na tomto základe, by úzko súviseli s aktmi prijatými Radou na základe článku 128 ods. 2 zmluvy; z tohto dôvodu by sa pri prijímaní týchto rozhodnutí Radou mali pozastaviť hlasovacie práva členov Rady zastupujúcich členské štáty, ktorých menou nie je euro, ako sa stanovuje v článku 139 ods. 4 zmluvy. Tento postup by mal vydávajúcim členským štátom umožniť v prípade potreby zmeniť vzor v stanovenej lehote.
- (11) Nariadenie (ES) č. 975/98 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 975/98

V nariadení Komisie (ES) č. 975/98 sa vkladajú tieto články:

„Článok 1a

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

1. „obehové mince“ predstavujú euromince určené do obehu, ktorých nominálne hodnoty a technické špecifikácie sú ustanovené v článku 1;
2. „bežné mince“ predstavujú obehové mince bez pamätných mincí;
3. „pamätané mince“ predstavujú obehové mince, ktoré sú určené na pripomenutie si zvláštnej príležitosti, ako je uvedené v článku 1 h.

Článok 1b

Obehové mince majú spoločnú európsku stranu a odlišnú národnú stranu.

Článok 1c

1. Na národnej strane obehových mincí sa neopakuje žiadne označenie nominálnej hodnoty mince alebo akákoľvek jej časť. Neopakuje sa na nej názov jednotnej meny alebo jeho podjednotky, pokiaľ takéto označenie nevyplýva z odlišnej abecedy.

2. Odchylne od odseku 1 na hrane dvojeurovej mince môže byť označenie jej nominálnej hodnoty pod podmienkou, že obsahuje len číslicu ‚2‘ a/alebo výraz ‚euro‘ v príslušnej abecede.

Článok 1d

Národná strana obehových mincí všetkých nominálnych hodnôt obsahuje označenie vydávajúceho členského štátu jeho názvom alebo skratkou jeho názvu.

Článok 1e

1. Na národnej strane obehových mincí je zobrazené kruhové lemovanie 12 hviezd plne lemujúcich národný vzor, a to vrátane označenia roku a názvu vydávajúceho členského štátu. To však nebráni tomu, aby niektoré prvky vzoru zasahovali do kruhového lemovania s hviezdami pod podmienkou, že hviezdy sú zreteľné a plne viditeľné. Týchto 12 hviezd je zobrazených rovnako ako na vlajke Únie.

2. Vzory pre národnú stranu obehových mincí sa vyberú so zreteľom na skutočnosť, že euromince obiehajú vo všetkých členských štátoch, ktorých menou je euro.

Článok 1f

1. Zmeny vzorov na národných stranách bežných mincí sa môžu vykonať iba raz za pätnásť rokov bez toho, aby boli dotknuté zmeny potrebné na zabránenie falšovaniu meny.

2. Bez toho, aby tým bol dotknutý odsek 1, sa môžu zmeny vzorov na národných stranách bežných mincí vykonať, ak sa hlava štátu uvedená na minci zmení. Dočasné uvoľnenie alebo provizórne obsadenie funkcie hlavy štátu však nevytvára dodatočné právo na takúto zmenu.

Článok 1g

Vydávajúce členské štáty aktualizujú svoje národné strany bežných mincí, aby boli plne v súlade s týmto nariadením do 20. júna 2062.

Článok 1h

1. Pamätané mince majú iný národný vzor, ako je vzor na bežných minciach, a mali by pripomínať len príležitosti so veľkým národným alebo európskym významom. Pamätané mince vydané spoločne všetkými členskými štátmi, ktorých menou je euro, pripomínajú len príležitosti najvyššieho európskeho významu a ich vzorom nie sú nijako dotknuté možné ústavné požiadavky týchto členských štátov.

2. Označenie na hrane pamätných mincí je rovnaké ako označenie na hrane bežných mincí.

3. Pamätné mince môžu mať iba nominálnu hodnotu 2 EUR.

Článok 1i

1. Pred oficiálnym schválením návrhov vzorov nových národných strán obehových mincí sa členské štáty navzájom informujú o týchto návrhoch vrátane označenia na hrane mincí a – v prípade pamätných mincí – o predpokladanom objeme emisie.

2. Právomoc schvaľovať vzory pre nové alebo zmenené národné strany obehových mincí sa zveruje Rade, ktorá sa uznáva kvalifikovanou väčšinou v súlade s postupom stanoveným v odsekoch 3 až 7.

Pri prijímaní rozhodnutí uvedených v tomto článku sú hlasovacie práva členských štátov, ktorých menou nie je euro, pozastavené.

3. Na účely odseku 1 návrhy vzorov obehových mincí predkladá vydávajúcí členský štát Rade, Komisii a ostatným členským štátom, ktorých menou je euro, v zásade najneskôr tri mesiace pred plánovaným dátumom vydania.

4. Členský štát, ktorého menou je euro, môže do siedmich dní po predložení návrhu podľa odseku 3, vzniesť formou odôvodneného stanoviska zaslaného Rade a Komisii námietku voči návrhu vzoru, ktorý navrhuje vydávajúcí členský štát, ak je pravdepodobné, že tento vzor vyvolá negatívnu reakciu jeho občanov.

5. Ak sa Komisia domnieva, že v súvislosti s návrhom vzoru nie sú dodržané technické požiadavky stanovené v tomto nariadení, predloží Rade do siedmich dní po predložení návrhu podľa odseku 3 negatívne hodnotenie.

6. Ak sa v lehote uvedenej v odsekoch 4 a 5 nepredloží Rade žiadne odôvodnené stanovisko alebo negatívne hodnotenie, rozhodnutie, ktorým sa vzor schvaľuje, sa považuje za prijaté Radou dňom nasledujúcim po uplynutí lehoty uvedenej v odseku 5.

7. Vo všetkých ostatných prípadoch Rada bezodkladne rozhodne o schválení návrhu vzoru, pokiaľ do siedmich dní po predložení odôvodneného stanoviska alebo negatívneho hodnotenia vydávajúcí členský štát nestiahne svoj návrh a neoznámi Rade svoj zámer predložiť nový návrh vzoru.

8. Všetky príslušné informácie o nových vzorov na národných stranách obehových mincí Komisia uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 1j

Články 1c, 1d, 1e a článok 1 h ods. 2:

a) sa nevzťahujú na obehové mince, ktoré boli vydané alebo vyrazené pred 19. júnom 2012;

b) sa počas prechodného obdobia, ktoré sa končí 20. júna 2012, nevzťahujú na vzory, ktoré sa už legálne používajú na obehových minciach 19. júna 2012. Obehové mince, ktoré sa vydali alebo vyrazili počas prechodného obdobia, môžu zostať zákonným platidlom bez časového obmedzenia.“

Článok 2

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch v súlade so zmluvami.

V Luxemburgu 18. júna 2012

Za Radu
predsedníčka
M. GJERSKOV

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 567/2012

z 26. júna 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 917/2011, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz keramických obkladačiek s pôvodom v Čínskej ľudovej republike doplnením názvu spoločnosti na zoznam výrobcov z Čínskej ľudovej republiky v prílohe I

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 9,

so zreteľom na vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 917/2011 z 12. septembra 2011, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz keramických obkladačiek s pôvodom v Čínskej ľudovej republike ⁽²⁾ (ďalej len „vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 917/2011“), a najmä na jeho článok 3,

so zreteľom na návrh predložený Európskou komisiou (ďalej len „Komisia“) po porade s poradným výborom,

keďže:

A. PREDCHÁDZAJÚCI POSTUP

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 917/2011 Rada uložila konečné antidumpingové clo na dovoz keramických obkladačiek s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „Čína“). Vzhľadom na vysoký počet spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov v Číne sa počas prešetrovania, ktoré viedlo k uloženiu antidumpingového cla (ďalej len „pôvodné prešetrovanie“), vybrala spomedzi čínskych vyvážajúcich výrobcov vzorka a spoločnostiam zaradeným do vzorky boli uložené individuálne colné sadzby v rozmedzí od 26,3 % do 36,5 %, kým spolupracujúcim spoločnostiam, ktoré neboli zaradené do vzorky, bola uložená colná sadzba vo výške 30,6 %. Všetkým ostatným čínskym spoločnostiam bola uložená colná sadzba vo výške 69,7 %.
- (2) V článku 3 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 917/2011 sa stanovuje, že ak akýkoľvek nový vyvážajúci výrobca v Číne predloží Komisii dostatočné dôkazy o tom, že:

— v období prešetrovania trvajúcim od 1. apríla 2009 do 31. marca 2010 (ďalej len „obdobie prešetrovania“) nevyvážal do Únie výrobky opísané v článku 1 ods. 1 uvedeného nariadenia (ďalej len „prvé kritérium“),

— nie je prepojený so žiadnym z vývozcov alebo výrobcov v Číne, na ktorých sa vzťahujú antidumpingové opatrenia uložené na základe uvedeného nariadenia (ďalej len „druhé kritérium“), a

— po skončení obdobia prešetrovania, ktoré viedlo k zavedeniu opatrení, skutočne vyvážal príslušné výrobky do Únie alebo že sa neodvolateľne zmluvne zaviazal vyviezť značné množstvo týchto výrobkov do Únie (ďalej len „tretie kritérium“),

potom sa článok 1 ods. 2 uvedeného nariadenia môže zmeniť a doplniť tak, že novému vyvážajúcemu výrobcovi sa udelí colná sadzba, ktorá sa uplatňuje v prípade spolupracujúcich spoločností, ktoré nie sú zaradené do vzorky, t. j. 30,6 %.

B. ŽIADOSŤ NOVÉHO VYVÁŽAJÚCEHO VÝROBCU

- (3) Čínska spoločnosť (ďalej len „žiadateľ“) požiadala o udelenie rovnakého štatútu ako v prípade spoločností, ktoré spolupracovali v pôvodnom prešetrovaní, ale neboli súčasťou vzorky (ďalej len „štatút nového vyvážajúceho výrobcu“).
- (4) Uskutočnilo sa preskúmanie s cieľom určiť, či tento žiadateľ spĺňa kritériá na udelenie štatútu nového vyvážajúceho výrobcu stanovené v článku 3 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 917/2011.
- (5) Žiadateľovi bol zaslaný dotazník a bol vyzvaný, aby poskytol dôkazy o tom, že splnil uvedené tri kritériá.
- (6) Dôkazy poskytnuté čínskym vyvážajúcim výrobcom sa považovali za dostatočné na preukázanie toho, že spĺňa kritériá stanovené v článku 3 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 917/2011. Vyvážajúcemu výrobcovi sa preto môže udeliť colná sadzba uplatniteľná na spolupracujúce spoločnosti nezaradené do vzorky (t. j. 30,6 %) a následne môže byť jeho meno doplnené na zoznam vyvážajúcich výrobcov v prílohe I k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 917/2011.
- (7) Žiadateľ a výrobné odvetvie Únie boli o výsledkoch preskúmania informovaní a mali možnosť predložiť svoje pripomienky.
- (8) Všetky námietky a podania zo strany zainteresovaných strán sa prehodnotili a ak boli oprávnené, riadne sa zohľadnili,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 238, 15.9.2011, s. 1.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Do zoznamu výrobcov z Čínskej ľudovej republiky uvedených v prílohe I k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 917/2011 sa dopĺňa táto spoločnosť:

„Názov	Doplňkový kód TARIC
Onna Ceramic Industries (China) Co., Ltd.	B293“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 26. júna 2012

Za Radu
predseda
N. WAMMEN

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 568/2012

z 28. júna 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 555/2008, pokiaľ ide o predkladanie podporných programov v sektore vinohradníctva a vinárstva

EURÓPSKA KOMISIA,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

Článok 1

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 103za v spojení s jeho článkom 4,

Nariadenie (ES) č. 555/2008 sa mení a dopĺňa takto:

(1) Článok 2 sa nahrádza takto:

keďže:

„Článok 2

Predkladanie podporných programov

1. Prvé predloženie návrhu podporného programu uvedené v článku 103k ods. 1 prvom pododseku nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa vzťahuje na päť rozpočtových rokov 2009 až 2013.

(1) V článku 103k ods. 1 prvom pododseku nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa ustanovuje, že každý vyrábajúci členský štát uvedený v prílohe Xb k uvedenému nariadeniu predloží Komisii návrh päťročného podporného programu s opatreniami na pomoc sektoru vinohradníctva a vinárstva.

Na rozpočtové roky 2014 až 2018 predkladajú členské štáty Komisii svoje návrhy podporných programov do 1. marca 2013. Ak sa po uvedenom dátume upraví vnútroštátny finančný balík predpokladaný na obdobie od rozpočtového roku 2014, členské štáty mu prispôbia svoje podporné programy.

(2) V článku 2 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 555/2008 z 27. júna 2008, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 479/2008 o spoločnej organizácii trhu s vínom, pokiaľ ide o podporné programy, obchod s tretími krajinami, výrobný potenciál a kontroly vo vinárskom sektore⁽²⁾, sa ustanovuje, že prvé predložené podporné programy sa majú vzťahovať na päť rozpočtových rokov od roku 2009 do roku 2013.

Členské štáty sprístupnia Komisii svoje návrhy podporných programov prostredníctvom elektronických prostriedkov s využitím formulára uvedeného v prílohe I.

(3) S cieľom pripraviť sa na druhé predkladanie návrhov podporných programov na rozpočtové roky 2014 až 2018 by sa mal stanoviť rámec, ako aj osobitné požiadavky pre nové programové obdobie. Takisto je nevyhnutné stanoviť termín druhého predkladania návrhov podporných programov.

Finančné plánovanie týkajúce sa návrhov podporných programov uvedených v prvom a druhom pododseku predkladajú členské štáty Komisii pomocou formulára uvedeného v prílohe II.

(4) Termín by sa mal stanoviť aj pre členské štáty, ktoré si želajú previesť sumu svojho vnútroštátneho finančného balíka z roku 2014 do režimu jednotnej platby, ako sa ustanovuje v článku 103o nariadenia (ES) č. 1234/2007.

2. Členské štáty oznámia Komisii svoje právne predpisy týkajúce sa návrhov podporných programov uvedených v odseku 1 po ich prijatí alebo úprave. Toto oznámenie možno uskutočniť tak, že členské štáty Komisiu informujú o webovej stránke, na ktorej sú tieto predpisy verejne dostupné.

(5) Nariadenie (ES) č. 555/2008 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

3. Členské štáty, ktoré sa rozhodnú previesť celú sumu svojho vnútroštátneho finančného balíka počnúc rozpočtovým rokom 2010 a za celé obdobie uvedené v odseku 1 prvom pododseku do režimu jednotnej platby, jednorazovo predložia pred 30. júnom 2008 formulár uvedený v prílohe II k tomuto nariadeniu riadne vyplnený v príslušnom riadku.

(6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

Členské štáty, ktoré sa rozhodnú previesť celú sumu svojho vnútroštátneho finančného balíka počnúc rozpočtovým rokom 2014 a za celé obdobie uvedené v odseku 1 druhom pododseku do režimu jednotnej platby, predložia pred 1. decembrom 2012 formulár uvedený v prílohe II riadne vyplnený v príslušnom riadku.

(¹) Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

(²) Ú. v. EÚ L 170, 30.6.2008, s. 1.

4. Členské štáty, ktoré sa rozhodnú zaviesť svoj podporný program zahŕňajúci regionálne osobitosti, môžu predložiť aj podrobnosti podľa regiónov pomocou formulára uvedeného v prílohe III.

5. Členské štáty nesú zodpovednosť za výdavky odo dňa, keď je ich podporný program doručený Komisii, po deň jeho uplatniteľnosti podľa článku 103k ods. 2 prvého pododseku nariadenia (ES) č. 1234/2007.“

(2) Prílohy I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, VIIIa a VIIIb sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. júna 2012

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

(1) Príloha I sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA I

SOT S VÍNOM

Predloženie podporného programu

A. ROZPOČTOVÉ ROKY 2009 AŽ 2013

Členský štát ⁽¹⁾:

Obdobie ⁽²⁾: Dátum predloženia: Číslo revízie:

Ak o úpravu požiadala Komisia / o úpravu požiadal členský štát ⁽³⁾

A. Opis navrhovaných opatrení a ich kvantifikovaných cieľov

a) podpora režimu jednotnej platby v súlade s článkom 103o ⁽⁴⁾

Zahrnuté v podpornom programe: áno/nie:

b) propagácia v súlade s článkom 103p

Zahrnuté v podpornom programe: áno/nie, ak áno:

Opis navrhovaných opatrení:

Kvantifikované ciele:

Štátna pomoc:

c) reštrukturalizácia a konverzia vinohradov v súlade s článkom 103q

Zahrnuté v podpornom programe: áno/nie, ak áno:

Opis navrhovaných opatrení ⁽⁵⁾:

Kvantifikované ciele:

d) zelený zber v súlade s článkom 103r

Zahrnuté v podpornom programe: áno/nie, ak áno:

Opis navrhovaných opatrení:

Kvantifikované ciele:

e) vzájomné fondy v súlade s článkom 103s

Zahrnuté v podpornom programe: áno/nie, ak áno:

Opis navrhovaných opatrení:

Kvantifikované ciele:

f) poistenie úrody v súlade s článkom 103t

Zahrnuté v podpornom programe: áno/nie, ak áno:

⁽¹⁾ Použité akronym podľa Úradu pre publikácie (OP).

⁽²⁾ Vinárske roky.

⁽³⁾ Nehodiace sa prečiarknite.

⁽⁴⁾ Všetky články, na ktoré sa odkazuje v tejto prílohe, sú článkami nariadenia (ES) č. 1234/2007.

⁽⁵⁾ Vráťane výsledku prebiehajúcich operácií podľa článku 10 tohto nariadenia.

Opis navrhovaných opatrení:

Kvantifikované ciele:

Štátna pomoc:

g) *Investície do podnikov v súlade s článkom 103u*

Zahrnuté v podpornom programe: áno/nie, ak áno:

Opis navrhovaných opatrení:

Kvantifikované ciele:

Štátna pomoc:

h) *destilácia vedľajších produktov v súlade s článkom 103v*

Zahrnuté v podpornom programe: áno/nie, ak áno:

Opis navrhovaných opatrení (vrátane úrovne pomoci):

Kvantifikované ciele:

i) *destilácia konzumného liehu v súlade s článkom 103w*

Zahrnuté v podpornom programe: áno/nie, ak áno:

Dĺžka prechodného obdobia (vinárske roky):

Opis navrhovaných opatrení (vrátane úrovne pomoci):

Kvantifikované ciele:

j) *krízová destilácia v súlade s článkom 103x*

Zahrnuté v podpornom programe: áno/nie, ak áno:

Dĺžka prechodného obdobia (vinárske roky):

Opis navrhovaných opatrení (vrátane úrovne pomoci):

Kvantifikované ciele:

Štátna pomoc:

k) *používanie zahusteného hroznového muštu v súlade s článkom 103y*

Zahrnuté v podpornom programe: áno/nie, ak áno:

Dĺžka prechodného obdobia (vinárske roky):

Opis navrhovaných opatrení (vrátane úrovne pomoci):

Kvantifikované ciele:

B. Výsledky uskutočnených konzultácií

C. Posúdenie očakávaných technických, hospodárskych, environmentálnych a sociálnych vplyvov ⁽¹⁾

D. Časový plán uskutočňovania opatrení

E. Úhrnná finančná tabuľka vo forme uvedenej v prílohe II (potrebné je uviesť číslo revízie)

⁽¹⁾ Členské štáty uvedené v článku 103o ods. 4 nariadenia (ES) č. 1234/2007 nie sú povinné vyplniť body C a E.

F. Kritériá a kvantitatívne ukazovatele určené na monitorovanie a hodnotenie

Opatrenia prijaté s cieľom zabezpečiť primerané a účinné uskutočňovanie programov

G. Určenie príslušných orgánov a inštitúcií zodpovedných za uskutočňovanie programu

B. ROZPOČTOVÉ ROKY 2014 AŽ 2018

Členský štát ⁽¹⁾:

Obdobie ⁽²⁾: Dátum predloženia: Číslo revízie:

Ak o úpravu požiadala Komisia / o úpravu požiadal členský štát ⁽³⁾

A. Opis navrhovaných opatrení a ich kvantifikovaných cieľov

a) *podpora režimu jednotnej platby v súlade s článkom 103o ⁽⁴⁾*

Zahrnuté v podpornom programe: áno/nie:

b) *propagácia v súlade s článkom 103p*

Zahrnuté v podpornom programe: áno/nie, ak áno:

Opis navrhovaných opatrení:

Kvantifikované ciele:

Štátna pomoc:

c) *reštrukturalizácia a konverzia vinohradov v súlade s článkom 103q*

Zahrnuté v podpornom programe: áno/nie, ak áno:

Opis navrhovaných opatrení:

Kvantifikované ciele:

d) *zelený zber v súlade s článkom 103r*

Zahrnuté v podpornom programe: áno/nie, ak áno:

Opis navrhovaných opatrení:

Kvantifikované ciele:

e) *vzájomné fondy v súlade s článkom 103s*

Zahrnuté v podpornom programe: áno/nie, ak áno:

Opis navrhovaných opatrení:

Kvantifikované ciele:

f) *poistenie úrody v súlade s článkom 103t*

Zahrnuté v podpornom programe: áno/nie, ak áno:

Opis navrhovaných opatrení:

Kvantifikované ciele:

Štátna pomoc:

g) *Investície do podnikov v súlade s článkom 103u*

Zahrnuté v podpornom programe: áno/nie, ak áno:

Opis navrhovaných opatrení:

⁽¹⁾ Použité akronym podľa Úradu pre publikácie (OP).

⁽²⁾ Vinárske roky.

⁽³⁾ Nehodiace sa prečiarknite.

⁽⁴⁾ Všetky články, na ktoré sa odkazuje v tejto prílohe, sú článkami nariadenia (ES) č. 1234/2007.

Kvantifikované ciele:

Štátna pomoc:

h) *destilácia vedľajších produktov v súlade s článkom 103v*

Zahrnuté v podpornom programe: áno/nie, ak áno:

Opis navrhovaných opatrení (vrátane úrovne pomoci):

Kvantifikované ciele:

B. Výsledky uskutočnených konzultácií

C. Posúdenie očakávaných technických, hospodárskych, environmentálnych a sociálnych vplyvov ⁽¹⁾

D. Časový plán uskutočňovania opatrení

E. Úhrnná finančná tabuľka vo forme uvedenej v prílohe II (potrebné je uviesť číslo revízie)

F. Kritériá a kvantitatívne ukazovatele určené na monitorovanie a hodnotenie

Opatrenia prijaté s cieľom zabezpečiť primerané a účinné uskutočňovanie programov

G. Určenie príslušných orgánov a inštitúcií zodpovedných za uskutočňovanie programu

⁽¹⁾ Členské štáty uvedené v článku 103o ods. 4 nariadenia (ES) č. 1234/2007 nie sú povinné vyplňať body C a F.“

(2) Príloha II sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA II

Predloženie finančnej tabuľky vnútroštátnych podporných programov podľa článku 103l písm. e) nariadenia (ES) č. 1234/2007

A. ROZPOČTOVÉ ROKY 2009 AŽ 2013

(v 1 000 EUR)

Členský štát (!):

Dátum oznámenia, **najneskôr do 30. júna 2008:**

Opatrenia	Nariadenie (ES) č. 1234/2007	Rozpočtový rok					Spolu
		2009	2010	2011	2012	2013	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1 - Režim jednotnej platby	Článok 103o						
2 - Propagácia na trhoch tretích krajín	Článok 103p						
3a - Reštrukturalizácia a konverzia vinohradov	Článok 103q						
3b - Prebiehajúce plány	Nariadenie (ES) č. 1493/1999						
4 - Zelený zber	Článok 103r						
5 - Vzájomné fondy	Článok 103s						
6 - Poistenie úrody	Článok 103t						
7 - Investície do podniku	Článok 103u						
8 - Destilácia vedľajších produktov	Článok 103v						
9 - Destilácia konzumného liehu – podpora na plochu	Článok 103w						
10 - Krízová destilácia	Článok 103x ods. 1						
11 - Používanie zahusteného hrozno- vého muštu na obohatenie	Článok 103y						
Spolu							

(!) Použité akronym podľa Úradu pre publikácie (OP).

V prípade opatrení, ktoré nie sú zahrnuté vo vnútroštátnom podpornom programe, sa musí uviesť „0“.

V prípade potreby:

10a - Štátna pomoc na krízovú destiláciu	Článok 103x ods. 5						
--	--------------------	--	--	--	--	--	--

B. ROZPOČTOVÉ ROKY 2014 AŽ 2018 ⁽¹⁾

(v 1 000 EUR)

Členský štát ⁽¹⁾:Dátum oznámenia ⁽²⁾:

Opatrenia	Nariadenie (ES) č. 1234/2007	Rozpočtový rok					Spolu
		2014	2015	2016	2017	2018	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1 - Režim jednotnej platby	Článok 103o						
2 - Propagácia na trhoch tretích krajín	Článok 103p						
3 - Reštrukturalizácia a konverzia vinohradov	Článok 103q						
4 - Zelený zber	Článok 103r						
5 - Vzájomné fondy	Článok 103s						
6 - Poistenie úrody	Článok 103t						
7 - Investície do podniku	Článok 103u						
8 - Destilácia vedľajších produktov	Článok 103v						
Spolu							

⁽¹⁾ Použité akronym podľa Úradu pre publikácie (OP).⁽²⁾ Termín oznámenia: do 1. decembra 2012 v prípade režimu jednotnej platby a najneskôr do 1. marca 2013 v prípade ostatných opatrení.⁽¹⁾ Sumy zahŕňajú aj výdavky na akcie, ktoré začali v rámci prvého päťročného programu (2009 – 2013) a v prípade ktorých sa platby uskutočnia počas druhého päťročného programu (2014 – 2018).*

(3) Príloha III sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA III

Nepovinné predloženie finančnej tabuľky vnútroštátnych podporných programov podľa článku 103l písm. e) nariadenia (ES) č. 1234/2007 – s podrobnými údajmi na regionálnej úrovni

A. ROZPOČTOVÉ ROKY 2009 AŽ 2013

(v 1 000 EUR)

Členský štát (1):

Región:

Dátum oznámenia, **najneskôr do 30. júna 2008:**

Opatrenia	Nariadenie (ES) č. 1234/2007	Rozpočtový rok						Spolu
		2009	2010	2011	2012	2013		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	
1 - Režim jednotnej platby	Článok 103o							
2 - Propagácia na trhoch tretích krajín	Článok 103p							
3a - Reštrukturalizácia a konverzia vinohradov	Článok 103q							
3b - Prebiehajúce plány	Nariadenie (ES) č. 1493/1999							
4 - Zelený zber	Článok 103r							
5 - Vzájomné fondy	Článok 103s							
6 - Poistenie úrody	Článok 103t							
7 - Investície do podniku	Článok 103u							
8 - Destilácia vedľajších produktov	Článok 103v							
9 - Destilácia konzumného liehu – podpora na plochu	Článok 103w							
10 - Krízová destilácia	Článok 103x							
11 - Používanie zahusteného hroznového muštu na obohatenie	Článok 103y							
Spolu								

(1) Použité akronym podľa Úradu pre publikácie (OP).

V prípade opatrení, ktoré nie sú zahrnuté vo vnútroštátnom podpornom programe, sa v bunkách tabuľky určených na uvedenie sumy, musí uviesť „0“.

V prípade potreby:

10a - Štátna pomoc na krízovú destiláciu	Článok 103x ods. 5						
--	-----------------------	--	--	--	--	--	--

B. ROZPOČTOVÉ ROKY 2014 AŽ 2018 ⁽¹⁾

(v 1 000 EUR)

Členský štát ⁽¹⁾:

Región:

Dátum oznámenia, **najneskôr do 1. marca 2013**:

Opatrenia	Nariadenie (ES) č. 1234/2007	Rozpočtový rok					Spolu
		2014	2015	2016	2017	2018	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1 - Režim jednotnej platby	Článok 103o						
2 - Propagácia na trhoch tretích krajín	Článok 103p						
3 - Reštrukturalizácia a konverzia vinohradov	Článok 103q						
4 - Zelený zber	Článok 103r						
5 - Vzájomné fondy	Článok 103s						
6 - Poistenie úrody	Článok 103t						
7 - Investície do podniku	Článok 103u						
8 - Destilácia vedľajších produktov	Článok 103v						
Spolu							

⁽¹⁾ Použité akronym podľa Úradu pre publikácie (OP).⁽¹⁾ Sumy zahŕňajú aj výdavky na akcie, ktoré začali v rámci prvého päťročného programu (2009 – 2013) a v prípade ktorých sa platby uskutočnia počas druhého päťročného programu (2014 – 2018).“

(4) Príloha IV sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA IV

Zmeny a doplnenia finančnej tabuľky vnútroštátnych podporných programov podľa článku 103l písm. e) nariadenia (ES) č. 1234/2007

A. ROZPOČTOVÉ ROKY 2009 AŽ 2013

(v 1 000 EUR)

Členský štát (1):

Dátum oznámenia (2):

Dátum predchádzajúceho oznámenia:

Číslo tejto zmenenej a doplnenej tabuľky:

Zdôvodnenie: o úpravu požiadala Komisia / o úpravu požiadal členský štát (3)

Opatrenia	Nariadenie (ES) č. 1234/2007		Rozpočtový rok					Spolu
			2009	2010	2011	2012	2013	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
1 - Režim jednotnej platby	Článok 103o	Predchádz. predloženie						
		Upravená suma						
2 - Propagácia na trhoch tretích krajín	Článok 103p	Predchádz. predloženie						
		Upravená suma						
3a - Reštrukturalizácia a konverzia vinohradov	Článok 103q	Predchádz. predloženie						
		Upravená suma						
3b - Prebiehajúce plány	Nariadenie (ES) č. 1493/1999	Predchádz. predloženie						
		Upravená suma						
4 - Zelený zber	Článok 103r	Predchádz. predloženie						
		Upravená suma						
5 - Vzájomné fondy	Článok 103s	Predchádz. predloženie						
		Upravená suma						
6 - Poistenie úrody	Článok 103t	Predchádz. predloženie						
		Upravená suma						

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
7 - Investície do podniku	Článok 103u	Predchádz. predloženie						
		Upravená suma						
8 - Destilácia vedľajších produktov	Článok 103v	Predchádz. predloženie						
		Upravená suma						
9 - Destilácia konzumného liehu – podpora na plochu	Článok 103w	Predchádz. predloženie						
		Upravená suma						
10 - Krízová destilácia	Článok 103x	Predchádz. predloženie						
		Upravená suma						
11 - Používanie zahusťovného hroznového muštu na obohatenie	Článok 103y	Predchádz. predloženie						
		Upravená suma						
Spolu		Predchádz. predloženie						
		Upravená suma						

(1) Použité akronym podľa Úradu pre publikácie (OP).

(2) Termín oznámenia: 1. marec a 30. jún.

(3) Nehodiace sa prečiarknite.

Termín oznámenia:

V prípade potreby:

10a - Štátna pomoc na krízovú destiláciu	Článok 103x ods. 5	Predchádz. predloženie						
		Upravená suma						

B. ROZPOČTOVÉ ROKY 2014 AŽ 2018

(v 1 000 EUR)

Členský štát (1):

Dátum oznámenia (2):

Dátum predchádzajúceho oznámenia:

Číslo tejto zmenenej a doplnenej tabuľky:

Zdôvodnenie: o úpravu požiadala Komisia / o úpravu požiadal členský štát (3)

Opatrenia	Nariadenie (ES) č. 1234/2007		Rozpočtový rok					Spolu
			2014	2015	2016	2017	2018	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
1 - Režim jednotnej platby	Článok 103o	Predchádz. predloženie						
		Upravená suma						
2 - Propagácia na trhoch tretích krajín	Článok 103p	Predchádz. predloženie						
		Upravená suma						
3 - Reštrukturalizácia a konverzia vinohradov	Článok 103q	Predchádz. predloženie						
		Upravená suma						
4 - Zelený zber	Článok 103r	Predchádz. predloženie						
		Upravená suma						
5 - Vzájomné fondy	Článok 103s	Predchádz. predloženie						
		Upravená suma						
6 - Poistenie úrody	Článok 103t	Predchádz. predloženie						
		Upravená suma						
7 - Investície do podniku	Článok 103u	Predchádz. predloženie						
		Upravená suma						
8 - Destilácia vedľajších produktov	Článok 103v	Predchádz. predloženie						
		Upravená suma						

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Spolu		Predchádz. predloženie						
		Upravená suma						

(1) Použité akronym podľa Úradu pre publikácie (OP).

(2) Termín oznámenia: 1. marec a 30. jún.

(3) Nehodiace sa prečiarknite.“

(5) Príloha V sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA V

Podávanie správ o podpornom programe

A. ROZPOČTOVÉ ROKY 2009 AŽ 2013

Členský štát ⁽¹⁾:

Obdobie: Dátum predloženia: Číslo revízie:

A. Celkové posúdenie

B. Podmienky a výsledky realizácie navrhovaných opatrení ⁽²⁾

a) podpora režimu jednotnej platby v súlade s článkom 103o ⁽³⁾

b) propagácia v súlade s článkom 103p

Podmienky realizácie:

Výsledky ⁽⁴⁾

Štátna pomoc:

c) reštrukturalizácia a konverzia vinohradov v súlade s článkom 103q

Podmienky realizácie:

Výsledky:

d) zelený zber v súlade s článkom 103r

Podmienky realizácie:

Výsledky:

e) vzájomné fondy v súlade s článkom 103s

Podmienky realizácie:

Výsledky:

f) poistenie úrody v súlade s článkom 103t

Podmienky realizácie:

Výsledky:

Štátna pomoc:

g) Investície do podnikov v súlade s článkom 103u

Podmienky realizácie:

Výsledky:

Štátna pomoc:

h) destilácia vedľajších produktov v súlade s článkom 103v

Podmienky realizácie (vrátane úrovne pomoci):

Výsledky:

i) destilácia konzumného liehu v súlade s článkom 103w

Podmienky realizácie (vrátane úrovne pomoci):

Výsledky:

⁽¹⁾ Použité akronym podľa Úradu pre publikácie (OP).

⁽²⁾ Vyplníť sa musia len odseky týkajúce sa opatrení, ktoré boli zahrnuté v podpornom programe.

⁽³⁾ Všetky články, na ktoré sa odkazuje v tejto prílohe, sú článkami nariadenia (ES) č. 1234/2007.

⁽⁴⁾ Posúdenie technického, ekonomického, environmentálneho a sociálneho vplyvu na základe kritérií a kvantitatívnych ukazovateľov vymedzených na monitorovanie a hodnotenie v predložennom programe.

j) *krízová destilácia v súlade s článkom 103x*

Podmienky realizácie (vrátane úrovne pomoci):

Výsledky:

Štátna pomoc:

k) *používanie zahusteného hroznového muštu v súlade s článkom 103y*

Podmienky realizácie (vrátane úrovne pomoci):

Výsledky:

C. Závery (a podľa potreby navrhované úpravy)**B. ROZPOČTOVÉ ROKY 2014 AŽ 2018**Členský štát ⁽¹⁾:

Obdobie: Dátum predloženia: Číslo revízie:

A. Celkové posúdenie**B. Podmienky a výsledky realizácie navrhovaných opatrení ⁽²⁾**a) *podpora režimu jednotnej platby v súlade s článkom 103o ⁽³⁾*b) *propagácia v súlade s článkom 103p*

Podmienky realizácie:

Výsledky ⁽⁴⁾

Štátna pomoc:

c) *reštrukturalizácia a konverzia vinohradov v súlade s článkom 103q*

Podmienky realizácie:

Výsledky:

d) *zelený zber v súlade s článkom 103r*

Podmienky realizácie:

Výsledky:

e) *vzájomné fondy v súlade s článkom 103s*

Podmienky realizácie:

Výsledky:

f) *poistenie úrody v súlade s článkom 103t*

Podmienky realizácie:

Výsledky:

Štátna pomoc:

g) *Investície do podnikov v súlade s článkom 103u*

Podmienky realizácie:

Výsledky:

Štátna pomoc:

⁽¹⁾ Použité akronym podľa Úradu pre publikácie (OP).⁽²⁾ Vyplniť sa musia len odseky týkajúce sa opatrení, ktoré boli zahrnuté v podpornom programe.⁽³⁾ Všetky články, na ktoré sa odkazuje v tejto prílohe, sú článkami nariadenia (ES) č. 1234/2007.⁽⁴⁾ Posúdenie technického, ekonomického, environmentálneho a sociálneho vplyvu na základe kritérií a kvantitatívnych ukazovateľov vymedzených na monitorovanie a hodnotenie v predložnom programe.

h) *destilácia vedľajších produktov v súlade s článkom 103v*

Podmienky realizácie (vrátane úrovne pomoci):

Výsledky:

C. Závěry (a podľa potreby navrhované úpravy)

(6) Príloha VI sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA VI

Finančná tabuľka vykonávania vnútroštátnych podporných programov podľa článku 188a ods. 5 nariadenia (ES) č. 1234/2007

A. ROZPOČTOVÉ ROKY 2009 AŽ 2013

(v 1 000 EUR)

Členský štát ⁽¹⁾:

Dátum oznámenia ⁽²⁾:

Zmenená a doplnená tabuľka: Áno/Nie ⁽³⁾

Ak áno, číslo:

Opatrenia	Nariadenie (ES) č. 1234/2007	Rozpočtový rok					Spolu
		2009	2010	2011	2012	2013	
(1)	(2)	Prognóza/ vykonávanie ⁽³⁾	Prognóza/ vykonávanie ⁽³⁾	Prognóza/ vykonávanie ⁽³⁾	Prognóza/ vykonávanie ⁽³⁾	Prognóza/ vykonávanie ⁽³⁾	(8)
1 - Režim jednotnej platby	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
2 - Propagácia na trhoch tretích krajín	Článok 103p						
3a - Reštrukturalizácia a konverzia vinohradov	Článok 103q						
3b - Prebiehajúce plány	Nariadenie (ES) č. 1493/1999						
4 - Zelený zber	Článok 103r						
5 - Vzájomné fondy	Článok 103s						
6 - Poistenie úrody	Článok 103t						
7 - Investície do podniku	Článok 103u						
8 - Destilácia vedľajších produktov	Článok 103v						
9 - Destilácia konzumného liehu – podpora na plochu	Článok 103w						
10 - Krízová destilácia	Článok 103x						
11 - Používanie zahusťovného hroznového muštu na obohatenie	Článok 103y						
Spolu							

⁽¹⁾ Použite akronym podľa Úradu pre publikácie (OP).

⁽²⁾ Termín oznámenia: 1. marec a 30. jún.

⁽³⁾ Nehodiace sa prečiarknite.

V prípade potreby:

10a - Krízová destilácia	Článok 103x ods. 5						
--------------------------	-----------------------	--	--	--	--	--	--

B. ROZPOČTOVÉ ROKY 2014 AŽ 2018

Členský štát ⁽¹⁾:Dátum oznámenia ⁽²⁾:Zmenená a doplnená tabuľka: Áno/Nie ⁽³⁾

Ak áno, číslo:

Opatrenia	Nariadenie (ES) č. 1234/2007	Rozpočtový rok					Spolu
		2014	2015	2016	2017	2018	
		Prognóza/ vykonávanie ⁽³⁾	Prognóza/ vykonávanie ⁽³⁾	Prognóza/ vykonávanie ⁽³⁾	Prognóza/ vykonávanie ⁽³⁾	Prognóza/ vykonávanie ⁽³⁾	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1 - Režim jednotnej platby	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
2 - Propagácia na trhoch tretích krajín	Článok 103p						
3 - Reštrukturalizácia a konverzia vinohradov	Článok 103q						
4 - Zelený zber	Článok 103r						
5 - Vzájomné fondy	Článok 103s						
6 - Poistenie úrody	Článok 103t						
7 - Investície do podniku	Článok 103u						
8 - Destilácia vedľajších produktov	Článok 103v						
Spolu							

⁽¹⁾ Použité akronym podľa Úradu pre publikácie (OP).⁽²⁾ Termín oznámenia: 1. marec a 30. jún.⁽³⁾ Nehodiace sa prečiarknite.“

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
7.6 - Investície do podniku v iných ako konvergenčných regiónoch	Článok 103u ods. 4 písm. b)	Príspevok Spoločenstva											(kumulatívne)
7.7 - Investície do podniku v najvzdialenejších regiónoch	Článok 103u ods. 4 písm. c)	Príspevok Spoločenstva											(kumulatívne)
7.8 - Investície do podniku v regiónoch menších ostrovov v Egejskom mori	Článok 103u ods. 4 písm. d)	Príspevok Spoločenstva											(kumulatívne)
8 - Destilácia vedľajších produktov	Článok 103v	Rozsah maximálnej pomoci (EUR/obj. %/hl) ⁽⁸⁾											
		Mil. hl											
		Priemerná podpora zo strany Spoločenstva ⁽⁹⁾											

(1) Použité akronym podľa Úradu pre publikácie (OP).

(2) Termín oznámenia: v prípade prognóz prvýkrát 1. marca 2013 a následne vždy 1. marca a 30. júna, v prípade plnenia vždy 1. marca (prvýkrát v roku 2015).

(3) Vypočítaná vydelením sumy (súm) uvedenej (uvedených) v prílohe II (prognózy) a prílohe VI (plnenie) počtom príslušných projektov v tejto prílohe.

(4) Vypočítaná vydelením sumy (súm) uvedenej (uvedených) v prílohe II (prognózy) a prílohe VI (plnenie) príslušnou plochou v tejto prílohe.

(5) Vypočítaná vydelením sumy (súm) uvedenej (uvedených) v prílohe II (prognózy) a prílohe VI (plnenie) počtom príslušných fondov v tejto prílohe.

(6) Vypočítaná vydelením sumy (súm) uvedenej (uvedených) v prílohe II (prognózy) a prílohe VI (plnenie) počtom príslušných výrobcov v tejto prílohe.

(7) Vypočítaná vydelením sumy (súm) uvedenej (uvedených) v prílohe II (prognózy) a prílohe VI (plnenie) počtom príslušných príjemcov v tejto prílohe.

(8) Podrobnosti sa uvedú v prílohách I a V.

(9) Vypočítaná vydelením sumy (súm) uvedenej (uvedených) v prílohe II (prognózy) a prílohe VI (plnenie) počtom príslušných hektolitrov v tejto prílohe.“

(8) Prílohy VIII, VIIIa a VIIIb sa nahrádzajú takto:

„PRÍLOHA VIII

Oznámenie o propagačnom opatrení podľa článku 103p a článku 188a ods. 5 nariadenia (ES) č. 1234/2007

A. ROZPOČTOVÉ ROKY 2009 AŽ 2013

Členský štát:

Prognóza/vykonávanie ⁽¹⁾

Dátum oznámenia ⁽²⁾:

Dátum predchádzajúceho oznámenia:

Číslo tejto zmenenej a doplnenej tabuľky:

Adresáti projektov	Oprávnené opatrenie [článok 103p ods. 3 nariadenia (ES) č. 1234/2007]	Opis ⁽³⁾	Cieľový trh	Obdobie	Oprávnené výdavky (v EUR)	Z toho príspevok Spoločenstva (v EUR)	Z toho prípadná iná verejná podpora (v EUR)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
...							

⁽¹⁾ Nehodiace sa prečiarknite.

⁽²⁾ Termín oznámenia: v prípade prognóz prvýkrát 30. júna 2008 a následne vždy 1. marca a 30. júna, v prípade plnenia vždy 1. marca (prvýkrát v roku 2010).

⁽³⁾ Vráťane, ak sa realizácia propagačného opatrenia organizuje v spolupráci s jedným členským štátom alebo viacerými inými členskými štátmi.

B. ROZPOČTOVÉ ROKY 2014 AŽ 2018

Členský štát:

Prognóza/vykonávanie ⁽¹⁾

Dátum oznámenia ⁽²⁾:

Dátum predchádzajúceho oznámenia:

Číslo tejto zmenenej a doplnenej tabuľky:

Adresáti projektov	Oprávnené opatrenie [článok 103p ods. 3 nariadenia (ES) č. 1234/2009]	Opis ⁽³⁾	Cieľový trh	Obdobie	Oprávnené výdavky (v EUR)	Z toho príspevok Spoločenstva (v EUR)	Z toho prípadná iná verejná podpora (v EUR)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
...							

⁽¹⁾ Nehodiace sa prečiarknite.

⁽²⁾ Termín oznámenia: v prípade prognóz prvýkrát 1. marca 2013 a následne vždy 1. marca a 30. júna, v prípade plnenia vždy 1. marca (prvýkrát v roku 2015).

⁽³⁾ Vráťane, ak sa realizácia propagačného opatrenia organizuje v spolupráci s jedným členským štátom alebo viacerými inými členskými štátmi.

PRÍLOHA VIIIa

Výročná správa o kontrole na mieste vykonanej v súvislosti s reštrukturalizáciou a konverziou vinohradov podľa článku 103q nariadenia (ES) č. 1234/2007

A. ROZPOČTOVÉ ROKY 2009 AŽ 2013

Členský štát ⁽¹⁾:

Rozpočtový rok:

Dátum oznámenia ⁽²⁾:

Región	Rámcovo schválené reštrukturalizačné a konverzné operácie		Reštrukturalizačné operácie, ktorých sa týka predchádzajúce klčovanie ⁽³⁾		Kontrola pred klčovaním ⁽⁴⁾				Kontrola po reštrukturalizácii/konverzii		Definitívne schválená plocha po kontrole (ha)	Plocha neschválená po kontrole (ha)	Odmietnuté žiadané prémie (EUR)	Sankcie ⁽⁴⁾
	Počet žiadostí	Plocha (ha)	Počet	Plocha, ktorej sa týka predchádzajúce klčovanie (ha)	Administratívna		Na mieste		Počet skontrolovaných výrobcov	Skontrolovaná plocha (ha)				
					Počet skontrolovaných výrobcov	Skontrolovaná plocha (ha)	Počet skontrolovaných výrobcov	Skontrolovaná plocha (ha)						
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
1														
2														
...														
Spolu za členský štát														

⁽¹⁾ Použité akronym podľa Úradu pre publikácie (OP).

⁽²⁾ Termín oznámenia: 1. decembra každého roka a prvýkrát 1. decembra 2009.

⁽³⁾ Čiastočne zahrnuté v stĺpcoch 2 a 3.

⁽⁴⁾ Podľa potreby.

B. ROZPOČTOVÉ ROKY 2014 AŽ 2018

Členský štát (1):

Rozpočtový rok:

Dátum oznámenia (2):

Región	Rámcovo schválené reštrukturalizačné a konverzné operácie		Reštrukturalizačné operácie, ktorých sa týka predchádzajúce klčovanie (3)		Kontrola pred klčovaním (4)				Kontrola po reštrukturalizácii/konverzii		Definitívne schválená plocha po kontrole (ha)	Plocha neschválená po kontrole (ha)	Odmietnuté žiadané prémie (EUR)	Sankcie (4)		
	Počet žiadostí	Plocha (ha)	Počet	Plocha, ktorej sa týka predchádzajúce klčovanie (ha)	Administratívna		Na mieste		Počet skontrolovaných výrobcov	Skontrolovaná plocha (ha)					Počet skontrolovaných výrobcov	Skontrolovaná plocha (ha)
					Počet skontrolovaných výrobcov	Skontrolovaná plocha (ha)	Počet skontrolovaných výrobcov	Skontrolovaná plocha (ha)								
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)		
1																
2																
...																
Spolu za členský štát																

(1) Použité akronym podľa Úradu pre publikácie (OP).

(2) Termín oznámenia: 1. decembra každého roka a prvýkrát 1. decembra 2014.

(3) Čiastočne zahrnuté v stĺpcoch 2 a 3.

(4) Podľa potreby.

PRÍLOHA VIIIb

Výročná správa o kontrole na mieste vykonanej v súvislosti so zeleným zberom podľa článku 103r nariadenia
(ES) č. 1234/2007

A. ROZPOČTOVÉ ROKY 2009 AŽ 2013

Členský štát ⁽¹⁾:

Rozpočtový rok:

Dátum oznámenia ⁽²⁾:

Región	Žiadosti schválené členským štátom		Kontrola na mieste		Definitívne schválená plocha po kontrole (ha)	Plocha neschválená po kontrole (ha)	Odmietnuté žiadané prémie (v EUR)	Sankcie ⁽³⁾
	Počet žiadostí	Plocha (ha)	Počet žiadostí	Skontrolovaná plocha (ha)				
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
1								
2								
...								
Spolu za členský štát								

⁽¹⁾ Použite akronym podľa Úradu pre publikácie (OP).⁽²⁾ Termín oznámenia: 1. decembra každého roka a prvýkrát 1. decembra 2009.⁽³⁾ Podľa potreby.

B. ROZPOČTOVÉ ROKY 2014 AŽ 2018

Členský štát ⁽¹⁾:

Rozpočtový rok:

Dátum oznámenia ⁽²⁾:

Región	Žiadosti schválené členským štátom		Kontrola na mieste		Definitívne schválená plocha po kontrole (ha)	Plocha neschválená po kontrole (ha)	Odmietnuté žiadané prémie (v EUR)	Sankcie ⁽³⁾
	Počet žiadostí	Plocha (ha)	Počet žiadostí	Skontrolovaná plocha (ha)				
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
1								
2								
...								
Spolu za členský štát								

⁽¹⁾ Použite akronym podľa Úradu pre publikácie (OP).⁽²⁾ Termín oznámenia: 1. decembra každého roka a prvýkrát 1. decembra 2014.⁽³⁾ Podľa potreby.*

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 569/2012

z 28. júna 2012,

ktorým sa dočasne pozastavuje uplatňovanie dovozného cla na niektoré obilniny v hospodárskom roku 2012/2013

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 187 v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

- (1) S cieľom zaistiť zásobovanie trhu Spoločenstva obilninami v priebehu posledných šiestich mesiacov hospodárskeho roku 2011/2012 sa vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 1350/2011⁽²⁾ pozastavilo do 30. júna 2012 dovozné clo v prípade dovozných colných kvót na pšenicu mäkkú nízkej a strednej kvality otvorených nariadením Komisie (ES) č. 1067/2008⁽³⁾ a v prípade dovozných colných kvót na krmny jačmeň otvorených nariadením Komisie (ES) č. 2305/2003⁽⁴⁾.
- (2) Na základe oznámení vykonaných v súlade s článkom 3 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2305/2003 Komisia pozastavila pre prebiehajúce kvótové obdobie svojím vykonávacím nariadením (EÚ) č. 20/2012⁽⁵⁾ od 6. januára 2012 13. hod. bruselského času vydávanie dovozných povolení na jačmeň, na ktorý sa vzťahuje kvóta uvedená v článku 1 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2305/2003.
- (3) Vyhliadky na vývoj trhu s obilninami na začiatku budúceho hospodárskeho roka 2012/2013 naznačujú, že vzhľadom na nízku úroveň zásob a súčasné odhady Komisie, pokiaľ ide o množstvá, ktoré budú z úrody 2012 skutočne k dispozícii, by mali ceny ostať vysoké. V záujme ľahšieho udržania dovozných tokov užitočných pre rovnováhu na trhu Únie sa preto javí ako potrebné zaručiť kontinuitu politiky dovozu obilnín tým, že sa v hospodárskom roku 2012/2013 zachová dočasné pozastavenie dovozného cla na občajnú pšenicu v prípade dovoznej colnej kvóty otvorenej nariadením (ES) č. 1067/2008 a to do 31. decembra 2012. Keďže

sa vydávanie dovozných povolení na jačmeň pozastavilo do 31. decembra 2012, je pozastavenie dovozného cla na daný výrobok počas toho istého obdobia bezpredmetné.

- (4) Hospodárskym subjektom by sa okrem toho nemali ukladať sankcie, ak už preprava obilnín určených na dovoz do Únie prebieha. Z tohto dôvodu by sa mala zohľadniť doba prepravy a hospodárskym subjektom by sa malo umožniť, aby obilniny prepustili do voľného obehu v rámci režimu pozastavenia uplatňovania cieľ ustanoveného týmto nariadením v prípade všetkých výrobkov, ktorých preprava priamo na miesto určenia v Únii sa začala najneskôr 31. decembra 2012. Je preto takisto vhodné stanoviť, aký dôkaz je potrebné predložiť s cieľom preukázať prepravu priamo na miesto určenia v rámci Únie a dátum začatia uvedenej prepravy.
- (5) Aby sa zaistilo účinné riadenie postupu vydávania dovozných povolení od 1. júla 2012, musí toto nariadenie nadobudnúť účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.
- (6) Riadiaci výbor pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov nedoručil stanovisko v lehote, ktorú stanovil jeho predseda,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Uplatňovanie dovozného cla na občajnú pšenicu patriacu do číselného znaku KN 1001 99 00, inú ako vysokej kvality a vymedzenú v prílohe II k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 642/2010⁽⁶⁾ sa v hospodárskom roku 2012/2013 pozastavuje na všetok dovoz uskutočnený v rámci colnej kvóty so zníženým clom, otvorenej nariadením (ES) č. 1067/2008.

2. Ak sa preprava obilnín uvedených v odseku 1 tohto článku uskutočňuje priamo na miesto určenia v Únii a začala sa najneskôr 31. decembra 2012, na prepustenie príslušných výrobkov do voľného obehu sa uplatní pozastavenie cla podľa tohto nariadenia.

Ako dôkaz o preprave priamo na miesto určenia v Únii a o dátume začatia tejto prepravy sa príslušným orgánom predloží originál prepravného dokladu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 338, 21.12.2011, s. 27.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 290, 31.10.2008, s. 3.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 342, 30.12.2003, s. 7.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 8, 12.1.2012, s. 35.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 187, 21.7.2010, s. 5.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je uplatniteľné od 1. júla 2012 do 31. decembra 2012.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. júna 2012

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 570/2012

z 28. júna 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha II k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008, pokiaľ ide o používanie kyseliny benzoovej – benzoanov (E 210 – 213) v nealkoholických obdobiach vína

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008 zo 16. decembra 2008 o prídavných látkach v potravinách⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 10 ods. 3 a článok 30 ods. 5,

keďže:

- (1) V prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 sa stanovuje zoznam Únie obsahujúci prídavné látky v potravinách schválené na používanie v potravinách a podmienky ich používania.
- (2) Uvedený zoznam sa môže meniť a dopĺňať v súlade s postupom uvedeným v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1331/2008 zo 16. decembra 2008, ktorým sa ustanovuje spoločný postup schvaľovania prídavných látok v potravinách, potravinárskych enzýmov a potravinárskych aróm⁽²⁾.
- (3) Podľa článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1331/2008 sa zoznam Únie obsahujúci prídavné látky v potravinách môže aktualizovať buď na podnet Komisie, alebo po podaní žiadosti.
- (4) Žiadosť o schválenie používania kyseliny benzoovej – benzoanov (E 210 – 213) ako konzervačnej látky v nealkoholických obdobiach vína bola predložená a sprístupnila sa členským štátom.
- (5) Tieto nealkoholické obdoby vína sa vyrábajú odstránením alkoholu z vína po fermentácii. S cieľom zabrániť sekundárnej fermentácii vo fľaši sa používa (používajú) kyselina sorbová – sorbany (E 200 – 203) a vyžaduje sa následná pasterizácia. Pasterizáciou sa však menia a degradujú prirodzené ovocné arómy a chute výrobku. Prídanie benzoanov má synergický účinok so sorbanmi, čím sa umožňuje lepšie konzervovanie a znižuje potreba pasterizovať.
- (6) Nealkoholické obdoby vína sa dospelým, ktorí sa rozhodli, že nebudú piť alkoholické nápoje, prezentujú a predávajú ako alternatíva vína. Spotrebou týchto období sa nenahrádza spotreba nealkoholických nápojov. Dodatočné vystavenie kyseline benzoovej – benzoanom (E 210 – 213) na základe tohto nového používania

preto zostane obmedzené a nebude viesť k prekročeniu prijateľného denného príjmu stanoveného Vedeckým výborom pre potraviny⁽³⁾. Je preto vhodné povoliť používanie kyseliny benzoovej – benzoanov (E 210 – 213) na účely konzervácie nealkoholických období vína.

- (7) Podľa článku 3 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1331/2008 má Komisia požiadať Európsky úrad pre bezpečnosť potravín o stanovisko s cieľom aktualizovať zoznam Únie obsahujúci prídavné látky v potravinách stanovený v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008, okrem prípadu, keď by daná aktualizácia nemala mať vplyv na ľudské zdravie. Keďže schválenie používania kyseliny benzoovej – benzoanov (E 210 – 213) na účely konzervácie nealkoholických období vína predstavuje aktualizáciu uvedeného zoznamu, ktorá by nemala mať vplyv na ľudské zdravie, netreba požiadať Európsky úrad pre bezpečnosť potravín o stanovisko.
- (8) Podľa prechodných ustanovení nariadenia Komisie (EÚ) č. 1129/2011 z 11. novembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008 vytvorením zoznamu Únie obsahujúceho prídavné látky v potravinách⁽⁴⁾, sa príloha II, v ktorej sa stanovuje zoznam Únie obsahujúci prídavné látky schválené na používanie v potravinách a podmienky ich používania, uplatňuje od 1. júna 2013. S cieľom povoliť používanie kyseliny benzoovej – benzoanov (E 210 – 213) v nealkoholických obdobiach vína pred uvedeným dátumom je potrebné špecifikovať skorší dátum uplatňovania, pokiaľ ide o toto použitie uvedenej prídavnej látky v potravinách.
- (9) Príloha II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a Európsky parlament ani Rada proti nim nevzniesli námietku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 16.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 1.⁽³⁾ http://ec.europa.eu/food/fs/sc/scf/reports/scf_reports_35.pdf.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 295, 12.11.2011, s. 1.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. júna 2012

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

V časti E prílohy II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 sa do kategórie potravín 14.2.2, Víno a iné výrobky vymedzené v nariadení (ES) č. 1234/2007 a ich nealkoholickej obdoby, za zápis týkajúci sa E 200 – 203 vkladá tento zápis:

	„E 210 – 213	kyselina benzoová – benzoany	200	(1) (2)	len v nealkoholickej forme	obdobie uplatňovania: od 19. júla 2012“
--	--------------	------------------------------	-----	---------	----------------------------	--

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 571/2012

z 28. júna 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 540/2011, pokiaľ ide o podmienky schválenia účinných látok kremičitan hlinitý, hydrolyzované proteíny a 1,4-diaminobután (putrescín)

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 z 21. októbra 2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh a o zrušení smerníc Rady 79/117/EHS a 91/414/EHS⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13 ods. 2 písm. c),

keďže:

(1) Účinné látky kremičitan hlinitý, hydrolyzované proteíny a 1,4-diaminobután (putrescín) boli zaradené do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS⁽²⁾ smernicou Komisie 2008/127/ES⁽³⁾ v súlade s postupom stanoveným v článku 24b nariadenia Komisie (ES) č. 2229/2004 z 3. decembra 2004, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na vykonanie štvrtej etapy pracovného programu, na ktorý sa vzťahuje článok 8 ods. 2 smernice Rady 91/414/EHS⁽⁴⁾. Od nahradenia smernice 91/414/EHS nariadením (ES) č. 1107/2009 sa tieto látky považujú za schválené na základe uvedeného nariadenia a sú uvedené v zozname v časti A prílohy k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 540/2011 z 25. mája 2011, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009, pokiaľ ide o zoznam schválených účinných látok⁽⁵⁾.

(2) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) predložil Komisii v súlade s článkom 25a nariadenia (ES) č. 2229/2004 svoje stanoviská k návrhom revízných správ týkajúcich sa kremičitanu hlinitého⁽⁶⁾, hydrolyzovaný proteínov⁽⁷⁾ a 1,4-diaminobutánu (putrescín)⁽⁸⁾ 16. decembra 2011. Členské štáty a Komisia preskúmali

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 309, 24.11.2009, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EŠ L 230, 19.8.1991, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 344, 20.12.2008, s. 89.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 379, 24.12.2004, s. 13.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 153, 11.6.2011, s. 1.

⁽⁶⁾ Záver z partnerského preskúmania účinnej látky kremičitan hlinitý z hľadiska posúdenia rizika pesticídov. *EFSA Journal* (Vestník EFSA) 2012; 10(1):2517. K dispozícii online: www.efsa.europa.eu/efsajournal.

⁽⁷⁾ Záver z partnerského preskúmania účinnej látky hydrolyzované proteíny z hľadiska posúdenia rizika pesticídov. *EFSA Journal* (Vestník EFSA) 2012; 10(2):2545. K dispozícii online: www.efsa.europa.eu/efsajournal.

⁽⁸⁾ Záver z partnerského preskúmania účinnej látky 1,4-diaminobután (putrescín) z hľadiska posúdenia rizika pesticídov. *EFSA Journal* (Vestník EFSA) 2012; 10(1):2516. K dispozícii online: www.efsa.europa.eu/efsajournal.

návrhy revízných správ a stanoviská úradu v rámci Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a 1. júna 2012 ich sfinalizovali vo forme revízných správ Komisie týkajúcich sa kremičitanu hlinitého, hydrolyzovaných proteínov a 1,4-diaminobutánu (putrescín).

(3) Úrad oznámil svoje stanoviská ku kremičitanu hlinitému, k hydrolyzovaným proteínom a k 1,4-diaminobutánu (putrescín) oznamovateľom a Komisia ich vyzvala, aby poslali pripomienky k revíznym správam.

(4) Potvrďuje sa, že účinné látky kremičitan hlinitý, hydrolyzované proteíny a 1,4-diaminobután (putrescín) sa majú považovať za látky schválené na základe nariadenia (ES) č. 1107/2009.

(5) V súlade s článkom 13 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1107/2009 v spojení s jeho článkom 6 a s ohľadom na súčasné vedecké a technické poznatky je nevyhnutné zmeniť a doplniť podmienky schválenia kremičitanu hlinitého, hydrolyzovaných proteínov a 1,4-diaminobutánu (putrescín). Je vhodné, aby boli predovšetkým vyžadované ďalšie potvrdzujúce informácie, pokiaľ ide o kremičitan hlinitý a hydrolyzované proteíny. Súčasne by sa mali vykonať určité technické zmeny a predovšetkým by mal byť názov účinnej látky „putrescín (1,4-diaminobután)“ nahradený názvom „1,4-diaminobután (putrescín)“. Príloha k nariadeniu (EÚ) č. 540/2011 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(6) Predtým, ako sa toto nariadenie začne uplatňovať, by sa mal členským štátom, oznamovateľom a držiteľom povolení na prípravky na ochranu rastlín poskytnúť primeraný čas na splnenie požiadaviek vyplývajúcich zo zmeny a doplnenia podmienok schválenia.

(7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Časť A prílohy k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. novembra 2012.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. júna 2012

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

Časť A prílohy k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011 sa mení a dopĺňa takto:

(1) Riadok 220 týkajúci sa účinnej látky kremičitan hlinitý sa nahrádza takto:

Číslo	Všeobecný názov, identifikačné čísla	IUPAC názov	Čistota (*)	Dátum schválenia	Schválenie platí do	Osobitné ustanovenia
„220	kremičitan hlinitý CAS č. 1332-58-7 CIPAC č. 841	neuvádza sa chemický názov: kremičitan hlinitý	≥ 999,8 g/kg	1. september 2009	31. augusta 2019	<p>ČASŤ A</p> <p>Môže sa používať len ako repelent.</p> <p>ČASŤ B</p> <p>Pri vykonávaní jednotných zásad, na ktoré sa odvoláva článok 29 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1107/2009, sa zohľadňujú závery z revíznej správy o kremičitane hlinitom (SANCO/2603/2008) dokončenej Stálym výborom pre potravinový reťazec a zdravie zvierat 1. júna 2012 a najmä jej dodatky I a II.</p> <p>Pri tomto celkovom hodnotení musia členské štáty venovať osobitnú pozornosť bezpečnosti operátorov. V podmienkach používania je predpísané, aby sa v prípade potreby používali primerané osobné a respiračné ochranné prostriedky.</p> <p>Podmienky používania zahŕňajú podľa potreby opatrenia na zmiernenie rizika.</p> <p>Príslušné členské štáty zabezpečujú, aby žiadateľ predložil Komisii potvrdzujúce informácie, pokiaľ ide o:</p> <p>a) špecifikáciu komerčne vyrábaného technického materiálu podloženú primeranými analytickými údajmi;</p> <p>b) relevanciu testovacieho materiálu použitého v dokumentácii toxicity vzhľadom na špecifikáciu technického materiálu.</p> <p>Príslušné členské štáty zabezpečia, aby žiadateľ predložil takéto informácie Komisii do 1. mája 2013.“</p>

(*) Ďalšie podrobnosti o totožnosti a vlastnostiach účinných látok sú uvedené v revíznych správach o týchto látkach.

(2) Riadok 234 týkajúci sa účinnej látky hydrolyzované proteíny sa nahrádza takto:

„Číslo	Všeobecný názov, identifikačné čísla	IUPAC názov	Čistota (*)	Dátum schválenia	Schválenie platí do	Osobitné ustanovenia
234	hydrolyzované proteíny CAS č. nepridelené CIPAC č. 901	neuvádza sa	revízna správa (SANCO/2615/2008)	1. september 2009	31. augusta 2019	<p>ČASŤ A</p> <p>Môžu sa používať len ako atraktanty. Hydrolyzované proteíny živočíšneho pôvodu musia byť v súlade s nariadením (ES) č. 1069/2009 (**) a nariadením Komisie (EÚ) č. 142/2011 (***)</p>

Číslo	Všeobecný názov, identifikačné číslo	IUPAC názov	Čistota (*)	Dátum schválenia	Schválenie platí do	Osobitné ustanovenia
						<p>ČASŤ B</p> <p>Pri vykonávaní jednotných zásad, na ktoré sa odvoláva článok 29 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1107/2009, sa zohľadňujú závery z revíznej správy o kremičitane hlinitom (SANCO/2615/2008) dokončenej Stálym výborom pre potravinový reťazec a zdravie zvierat 1. júna 2012 a najmä jej dodatky I a II.</p> <p>Pri tomto celkovom hodnotení venujú členské štáty osobitnú pozornosť bezpečnosti operátorov a pracovníkov. V podmienkach používania je predpísané, aby sa v prípade potreby používali primerané osobné ochranné prostriedky,</p> <p>Podmienky používania zahŕňajú podľa potreby opatrenia na zmiernenie rizika.</p> <p>Príslušné členské štáty zabezpečujú, aby žiadateľ predložil Komisii potvrdzujúce informácie, pokiaľ ide o:</p> <p>a) špecifikácie komerčne vyrábaného technického materiálu podložené primeranými analytickými údajmi;</p> <p>b) riziko pre vodné organizmy.</p> <p>Príslušné členské štáty zabezpečia, aby žiadateľ predložil Komisii informácie uvedené v písm. a) do 1. mája 2013 a informácie uvedené v písm. b) do 1. novembra 2013.</p>

(*) Ďalšie podrobnosti o totožnosti a vlastnostiach účinných látok sú uvedené v revíznych správach o týchto látkach.

(**) Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 1.

(***) Ú. v. EÚ L 54, 26.2.2011, s. 1.“

(3) Riadok 245 týkajúci sa účinnej látky 1,4-diaminobután (putrescín) sa nahrádza takto:

Číslo	Všeobecný názov, identifikačné číslo	IUPAC názov	Čistota (*)	Dátum schválenia	Schválenie platí do	Osobitné ustanovenia
„245	1,4-diaminobután (putrescín) CAS č. 110-60-1 CIPAC č. 854	bután-1,4- diamín	≥ 990 g/kg	1. september 2009	31. augusta 2019	<p>ČASŤ A</p> <p>Môže sa používať len ako atraktant.</p> <p>ČASŤ B</p> <p>Pri vykonávaní jednotných zásad, na ktoré sa odvoláva článok 29 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1107/2009, sa zohľadňujú závery z revíznej správy o 1,4-diaminobutáne (SANCO/2626/2008) dokončenej Stálym výborom pre potravinový reťazec a zdravie zvierat 1. júna 2012 a najmä jej dodatky I a II.</p> <p>Podmienky používania zahŕňajú podľa potreby opatrenia na zmiernenie rizika.“</p>

(*) Ďalšie podrobnosti o totožnosti a vlastnostiach účinných látok sú uvedené v revíznych správach o týchto látkach.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 572/2012**z 28. júna 2012,****ktorým sa zavádza registrácia dovozu určitých upravených alebo konzervovaných citrusových plodov (najmä mandarínok atď.) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na rozsudok Európskeho súdneho dvora vo veci C-338/10 z 22. marca 2012,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 10 ods. 4 a článok 14 ods. 5,

po porade s poradným výborom,

keďže:

v súlade s článkom 14 ods. 5 základného nariadenia bola Európskej komisii (ďalej len „Komisia“) doručená žiadosť o zavedenie registrácie dovozu určitých upravených alebo konzervovaných citrusových plodov (najmä mandarínok atď.) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.

A. PRÍSLUŠNÝ VÝROBK

- (1) Výrobkom, na ktorý sa vzťahuje táto registrácia, sú upravené alebo konzervované mandarínky (vrátane tangerín a satsumov), klementínky, wilkingy a ostatné podobné citrusové hybridy neobsahujúce pridaný alkohol, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá, tak ako sa vymedzujú v položke KN 2008, v súčasnosti zaradené pod kódy KN 2008 30 55, 2008 30 75 a ex 2008 30 90 (kódy TARIC 2008 30 90 61, 2008 30 90 63, 2008 30 90 65, 2008 30 90 67, 2008 30 90 69) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.

B. ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

- (2) Európsky súdny dvor (ďalej len „ESD“) 22. marca 2012 vo veci C-338/10 vyhlásil nariadenie Rady (ES) č. 1355/2008 z 18. decembra 2008, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou vyberá dočasné clo uložené na dovoz určitých upravených alebo konzervovaných citrusových plodov (najmä mandarínok atď.) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike⁽²⁾ (ďalej len „konečné antidumpingové nariadenie“ alebo „napadnuté nariadenie“) za neplatné.

- (3) Rozsudok ESD sa zakladal na skutočnosti, že Komisia nevenovala dostatočnú pozornosť tomu, aby stanovila normálnu hodnotu na základe ceny alebo vytvorenej hodnoty v tretej krajine s trhovým hospodárstvom podľa článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia.

- (4) V dôsledku tohto rozsudku už dovoz určitých upravených alebo konzervovaných citrusových plodov (najmä mandarínok atď.) do Európskej únie nepodlieha antidumpingovým opatreniam uloženým nariadením (ES) č. 1355/2008.

- (5) Po tomto rozsudku ESD sa Komisia rozhodla opätovne otvoriť antidumpingové prešetrovanie týkajúce sa dovozu určitých upravených alebo konzervovaných citrusových plodov (najmä mandarínok atď.) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, ktoré sa začalo podľa základného nariadenia. Opätovné otvorenie je rozsahovo obmedzené na vykonanie uvedeného zistenia ESD⁽³⁾.

C. ŽIADOSŤ

- (6) Po tomto rozsudku ESD španielska Národná federácia združení priemyslu spracovania ovocia a zeleniny (ďalej len „FENEVAL“, predtým „FNACV“) požiadala, aby sa v súlade s článkom 14 ods. 5 základného nariadenia zaviedla registrácia dovozu príslušného výrobku, aby bolo možné opatrenia následne uplatniť na tento dovoz od dátumu takejto registrácie.

D. DÔVODY REGISTRÁCIE

- (7) Žiadateľ tvrdil, že skutočnosť, že ESD vyhlásil príslušné antidumpingové opatrenia za neplatné viac než rok a pol pred ich predpokladaným uplynutím platnosti, z dôvodov iných ako je neexistencia dumpingu a následnej ujmy, značne oslabuje ich opodstatnenosť. V tejto súvislosti poukázal najmä na bezprostredné riziko značného nárastu zásob príslušného dovozu, ktorý už bol zaznamenaný v minulosti. Preto požiadal o registráciu takejto dovozu.

- (8) Podľa článku 14 ods. 5 základného nariadenia môže Komisia po porade s poradným výborom nariadiť colným úradom, aby podnikli vhodné kroky na zavedenie registrácie dovozu, aby bolo možné od dátumu

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 30.12.2008, s. 35.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 175, 19.6.2012, s. 19.

takejto registrácie následne uplatniť na tento dovoz opatrenia. Registráciu dovozu je možné zaviesť na základe žiadosti výrobného odvetvia Únie, ktorá obsahuje dostatočné dôkazy na odôvodnenie takéhoto postupu.

- (9) Žiadosť obsahuje dostatočné dôkazy na odôvodnenie registrácie. Malo by sa pripomenúť, že výrobok je sezónny a nahraditeľný, zvyčajne sa konzervuje a môže sa bez problémov dlhšie obdobie skladovať a prepravovať. To všetko umožňuje aj rýchle budovanie zásob.
- (10) V nariadení Komisie (ES) č. 642/2008, ktorým sa uložilo dočasné antidumpingové clo na dovoz príslušného výrobku, sa už uviedlo, že pred uložením dočasných antidumpingových opatrení sa dovoz príslušného výrobku tiež prudko zvýšil v relatívne krátkom období⁽¹⁾. Obava žiadateľa, že teraz, po vyhlásení opatrení za neplatné, opätovne dôjde k výraznému zvýšeniu dovozu, sa preto považuje za opodstatnenú. Túto obavu podporujú aj štatistické údaje členských štátov, ktoré už ukazujú veľmi prudké zvýšenie dovozu v marci 2012 na úrovni dvojnásobne vyššej ako v marci 2011 a trojnásobne až štvornásobne vyššej ako v ktoromkoľvek predchádzajúcom mesiaci v roku 2011 a 2012.
- (11) Rozsudok ESD sa obmedzuje na stanovenie normálnej hodnoty na základe ceny alebo vytvorenej hodnoty v tretej krajine s trhovým hospodárstvom. Voči existencii ujmy sa preto nenamieta. Vo svojej žiadosti žiadateľ poukázal na bezprostredné riziko vážnej ujmy pre výrobné odvetvie EÚ, keďže dovozcovia by stále mali možnosť prejsť od výrobkov EÚ k čínskym výrobkom, čo by pre výrobné odvetvie EÚ znamenalo vznik obrovských zásob v skladoch.
- (12) Vzhľadom na uvedené sa usudzuje, že nápravný účinok akéhokoľvek konečného antidumpingového cla sa pravdepodobne významne naruší, ak sa takéto clo nebude uplatňovať spätne. Podmienky na registráciu sú preto v tomto prípade splnené.

E. POSTUP

- (13) Vzhľadom na uvedené skutočnosti Komisia usúdila, že žiadosť žiadateľa obsahuje dostatok dôkazov na to, aby sa v súlade s článkom 14 ods. 5 základného nariadenia zaviedla registrácia dovozu príslušného výrobku.
- (14) Všetky zainteresované strany sa vyzývajú, aby písomne oznámili svoje stanoviská a predložili podporné dôkazy.

Komisia môže okrem toho vypočítať zainteresované strany za predpokladu, že predložia písomnú žiadosť a preukázu, že na ich vypočutie existujú osobitné dôvody.

F. REGISTRÁCIA

- (15) Podľa článku 14 ods. 5 základného nariadenia by sa mala zaviesť registrácia dovozu príslušného výrobku, aby sa v prípade, že výsledkom opätovne otvoreného prešetrovania sú zistenia, ktoré vedú k opätovnému uloženiu antidumpingového cla, zabezpečilo, že takéto clo sa môže po splnení potrebných podmienok vyberať spätne v súlade s uplatniteľnými právnymi ustanoveniami. Každá budúca zodpovednosť vyplýva zo zistení opätovne otvoreného antidumpingového prešetrovania.

G. SPRACOVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV

- (16) So všetkými osobnými údajmi získanými počas prešetrovania sa bude zaobchádzať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov⁽²⁾,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Colným orgánom sa týmto podľa článku 14 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1225/2009 nariaďuje podniknúť vhodné kroky na registráciu dovozu do Európskej únie upravených alebo konzervovaných mandarínok (vrátane tangerín a satsumov), klementínok, wilkingov a ostatných podobných citrusových hybridov, neobsahujúcich pridaný alkohol, tiež obsahujúcich pridaný cukor alebo ostatné sladidlá, a ako sa vymedzujú v položke KN 2008, v súčasnosti zaradených pod kódy KN 2008 30 55, 2008 30 75 a ex 2008 30 90 (kódy TARIC 2008 30 90 61, 2008 30 90 63, 2008 30 90 65, 2008 30 90 67, 2008 30 90 69) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike. Platnosť registrácie uplynie deväť mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

2. Všetky zúčastnené strany sa vyzývajú, aby písomne oznámili svoje stanoviská, predložili podporné dôkazy alebo požiadali o vypočutie do dvadsiatich dní odo dňa uverejnenia tohto nariadenia.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 178, 5.7.2008, s. 35 (odôvodnenie 131).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. júna 2012

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 573/2012**z 28. júna 2012,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz

z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. júna 2012

Za Komisiu
v mene predsedu
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	TR	52,3
	ZZ	52,3
0707 00 05	TR	103,2
	ZZ	103,2
0709 93 10	TR	105,9
	ZZ	105,9
0805 50 10	AR	86,8
	UY	89,3
	ZA	113,3
	ZZ	96,5
0808 10 80	AR	111,4
	BR	93,3
	CL	99,4
	NZ	121,0
	US	121,2
	UY	57,1
	ZA	94,7
	ZZ	99,7
0809 10 00	TR	188,4
	ZZ	188,4
0809 29 00	TR	430,8
	ZZ	430,8

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 574/2012

z 28. júna 2012,

ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené vykonávacím nariadením (EÚ) č. 971/2011 na hospodársky rok 2011/2012

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006, pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 36 ods. 2 druhý pododsek druhú vetu,

keďže:

- (1) Výška reprezentatívnych cien a dodatočných ciel uplatniteľných na dovoz bieleho a surového cukru a určitých sirupov na hospodársky rok 2011/12 sa stanovila vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) č. 971/2011 ⁽³⁾. Tieto ceny a clá sa naposledy zmenili a doplnili vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 550/2012 ⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vedú k zmene a doplneniu uvedených súm v súlade s článkom 36 nariadenia (ES) č. 951/2006.

- (3) Keďže je potrebné zabezpečiť, aby sa toto opatrenie začalo uplatňovať čo najskôr po sprístupnení aktualizovaných údajov, je vhodné, aby toto opatrenie nadobudlo účinnosť dňom jeho uverejnenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 36 nariadenia (ES) č. 951/2006, stanovené vykonávacím nariadením (EÚ) č. 971/2011 na hospodársky rok 2011/2012, sa menia a dopĺňajú a uvádzajú sa v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. júna 2012

Za Komisiu
v mene predsedu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 254, 30.9.2011, s. 12.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 165, 26.6.2012, s. 43.

PRÍLOHA

Zmenené a doplnené reprezentatívne ceny a dodatočné dovozné clá na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod číselný znak KN 1702 90 95 uplatniteľné od 29. júna 2012

(v EUR)

Číselný znak KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto daného produktu	Výška dodatočného cla na 100 kg netto daného produktu
1701 12 10 ⁽¹⁾	39,85	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	39,85	2,65
1701 13 10 ⁽¹⁾	39,85	0,00
1701 13 90 ⁽¹⁾	39,85	2,95
1701 14 10 ⁽¹⁾	39,85	0,00
1701 14 90 ⁽¹⁾	39,85	2,95
1701 91 00 ⁽²⁾	48,85	2,81
1701 99 10 ⁽²⁾	48,85	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	48,85	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,49	0,22

⁽¹⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode III prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

⁽²⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode II prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

⁽³⁾ Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 575/2012

z 28. júna 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1484/95, pokiaľ ide o reprezentatívne ceny v sektore hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 143 v spojení s jeho článkom 4,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 614/2009 zo 7. júla 2009 o spoločnom systéme obchodovania s ovalbumínom a laktalbumínom⁽²⁾, a najmä na jeho článok 3 ods. 4,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 1484/95⁽³⁾ sa stanovili podrobné pravidlá uplatňovania systému dodatočných dovozných ciel a stanovili sa reprezentatívne ceny v sektore hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín.
- (2) Z pravidelnej kontroly údajov, na ktorých spočíva určovanie reprezentatívnych cien produktov v sektore hydínového mäsa a vajec, ako aj vaječného albumínu, vyplýva, že reprezentatívne ceny na dovoz niektorých

produktov treba zmeniť a zohľadniť pritom cenové rozdiely podľa krajiny pôvodu.

- (3) Nariadenie (ES) č. 1484/95 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (4) Keďže je potrebné zabezpečiť, aby sa toto opatrenie začalo uplatňovať čo najskôr po sprístupnení aktualizovaných údajov, je vhodné, aby toto nariadenie nadobudlo účinnosť dňom jeho uverejnenia.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 1484/95 sa nahrádza prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. júna 2012

Za Komisiu
v mene predsedu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 181, 14.7.2009, s. 8.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 145, 29.6.1995, s. 47.

PRÍLOHA

„PRÍLOHA I

Číselný znak KN	Opis tovaru	Reprezentatívna cena (EUR/100 kg)	Zábezpeka podľa článku 3 ods. 3 (EUR/100 kg)	Pôvod ⁽¹⁾
0207 12 10	Mrazené kuracie trupy označované ako ‚kurčatá 70 %‘	125,3	0	AR
0207 12 90	Mrazené kuracie trupy označované ako ‚kurčatá 65 %‘	130,3	0	AR
		127,5	0	BR
0207 14 10	Mrazené vykostené kohútie alebo kuracie kusy	271,7	9	AR
		240,1	18	BR
		322,1	0	CL
0207 14 50	Mrazené kuracie prsia	215,7	0	BR
0207 27 10	Mrazené vykostené morčacie kusy	346,2	0	BR
		365,0	0	CL
0408 91 80	Vajcia bez škrupín sušené	408,9	0	AR
1602 32 11	Tepelne neupravené kohútie alebo slepačie prípravky	293,6	0	BR
		347,6	0	CL
3502 11 90	Vaječný albumín sušený	533,5	0	AR

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód ‚ZZ‘ znamená ‚iného pôvodu‘.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 576/2012

z 28. júna 2012

o pridelovaní dovozných práv pre žiadosti podané na obdobie od 1. júla 2012 do 30. júna 2013
v rámci colnej kvóty otvorenej nariadením (ES) č. 431/2008 pre mrazené hovädzie mäso

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 431/2008 z 19. mája 2008, ktorým sa otvára a ustanovuje správa dovozných colných kvót pre mrazené hovädzie mäso, na ktoré sa vzťahuje

kód KN 0202, a pre výrobky, na ktoré sa vzťahuje kód KN 0206 29 91 ⁽³⁾, sa otvorila colná kvóta na dovoz výrobkov v odvetví hovädzieho mäsa.

- (2) Žiadosti o dovozné práva podané na obdobie od 1. júla 2012 do 30. júna 2013 prevyšujú množstvá, ktoré sú k dispozícii. Z uvedeného dôvodu by sa malo určiť, stanovením koeficientu pridelenia, ktorý sa má uplatňovať na požadované množstvá, do akej miery sa môžu prideliť dovozné práva,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Na žiadosti o dovozné práva, na ktoré sa vzťahuje kvóta s poradovým číslom 09.4003, podané na obdobie od 1. júla 2012 do 30. júna 2013 podľa nariadenia (ES) č. 431/2008 sa uplatňuje koeficient pridelenia vo výške 30,632325 %.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 29. júna 2012.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. júna 2012

Za Komisiu
v mene predsedu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 130, 20.5.2008, s. 3.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE ZÁSTUPCOV VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV EURÓPSKEJ ÚNIE

z 20. júna 2012,

ktorým sa vymenúvajú sudcovia a generálni advokáti Súdneho dvora

(2012/345/EÚ)

ZÁSTUPCOVIA VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 19,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej články 253 a 255,

keďže:

- (1) Funkčné obdobie štrnástich sudcov a štyroch generálnych advokátov Súdneho dvora uplynie 6. októbra 2012. Na obdobie od 7. októbra 2012 do 6. októbra 2018 majú byť vymenovaní štrnásť sudcovia a štyria generálni advokáti Súdneho dvora.
- (2) Zástupcovia vlád členských štátov 25. apríla 2012 rozhodnutím 2012/244/EÚ⁽¹⁾ vymenovali na obdobie od 7. októbra 2012 do 6. októbra 2018 jedenásť sudcov a troch generálnych advokátov Súdneho dvora.
- (3) Na dokončenie čiastočnej obmeny sudcov a generálnych advokátov Súdneho dvora by zástupcovia vlád členských štátov mali vymenovať na zostávajúce voľné miesta ďalších troch sudcov a jedného generálneho advokáta.
- (4) Vlády členských štátov navrhli opätovné vymenovanie pána Antonia TIZZANA za sudcu Súdneho dvora, vymenovanie pána Christophera VAJDU za sudcu Súdneho dvora a opätovné vymenovanie pána Paola MENGOZZIHO za generálneho advokáta Súdneho dvora. Výbor zriadený článkom 255 Zmluvy o fungovaní Európskej únie poskytol stanovisko k vhodnosti uvedených kandidátov vykonávať funkciu sudcu a generálneho advokáta na Súdnom dvore.

- (5) Dvaja sudcovia a jeden generálny advokát Súdneho dvora by preto mali byť vymenovaní na obdobie od 7. októbra 2012 do 6. októbra 2018. K vymenovaniu sudcu Súdneho dvora na zostávajúce voľné miesto dôjde neskôr,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Za sudcov Súdneho dvora na obdobie od 7. októbra 2012 do 6. októbra 2018 sa týmto vymenúvajú:

pán Antonio TIZZANO,

pán Christopher VAJDA.

2. Za generálneho advokáta Súdneho dvora na obdobie od 7. októbra 2012 do 6. októbra 2018 sa týmto vymenúva pán Paolo MENGOZZI.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 20. júna 2012

predseda

J. TRANHOLM-MIKKELSEN

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 121, 8.5.2012, s. 21.

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

ROZHODNUTIE OSOBITNÉHO VÝBORU PRE COLNÚ SPOLUPRÁCU A PRAVIDLÁ PÔVODU MEDZI EÚ A ČILE č. 1/2012

z 27. marca 2012

v súvislosti s prílohou III k Dohode o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Čílskou republikou na strane druhej, pokiaľ ide o vymedzenie pojmu „výrobky s pôvodom“ a metódy administratívnej spolupráce

(2012/346/EÚ)

OSOBITNÝ VÝBOR,

so zreteľom na Dohodu o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Čílskou republikou na strane druhej⁽¹⁾ podpísanú 18. novembra 2002, a najmä na pojem „colné územie Spoločenstva“ v článku 36 ods. 2 prílohy III týkajúcej sa vymedzenia pojmu „výrobky s pôvodom“ a metód administratívnej spolupráce,

keďže:

- (1) V prílohe III k dohode o pridružení sa stanovujú pravidlá pôvodu pre výrobky s pôvodom na území zmluvných strán dohody.
- (2) Príloha III k dohode o pridružení odkazuje vo svojom texte na „Spoločenstvo“.
- (3) Na účely prílohy III k dohode o pridružení sa považuje za vhodné vymedziť pojem „Spoločenstvo“ a „colné územie Spoločenstva“ s cieľom zaistiť správne územné uplatňovanie uvedenej prílohy, a to formou vysvetlivky k prílohe,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Na účely článku 36 ods. 2 prílohy III k dohode o pridružení pojem „colné územie Spoločenstva“ zahŕňa colné územie Európskeho spoločenstva (v súčasnosti Európska únia) vymedzené

v článku 3 ods. 1 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva⁽²⁾, bez toho, aby tým boli dotknuté akékoľvek budúce zmeny a doplnenia alebo zrušenia platných právnych predpisov.

Táto vysvetlivka k prílohe III sa nedotýka hlavy VII uvedenej prílohy, ktorá sa vzťahuje na Ceutu a Melillu.

Článok 2

Na účely prílohy III k dohode o pridružení pojem „Spoločenstvo“ znamená colné územie Európskeho spoločenstva (v súčasnosti Európska únia) uvedený v článku 1 tohto rozhodnutia.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť šesťdesiat dní odo dňa, keď posledná zmluvná strana oznámila, že jej vnútorné požiadavky potrebné na vykonávanie tohto rozhodnutia boli splnené.

V Santiagu, Čile, 27. marca 2012

Za osobitný výbor
predsedníčka
Paulina NAZAL

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 352, 30.12.2002, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

2012/346/EÚ:

Rozhodnutie Osobitného výboru pre colnú spoluprácu a pravidlá pôvodu medzi EÚ a Čile č. 1/2012 z 27. marca 2012 v súvislosti s prílohou III k Dohode o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Čínskou republikou na strane druhej, pokiaľ ide o vymedzenie pojmu „výrobky s pôvodom“ a metódy administratívnej spolupráce 61



Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 310 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	840 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.

